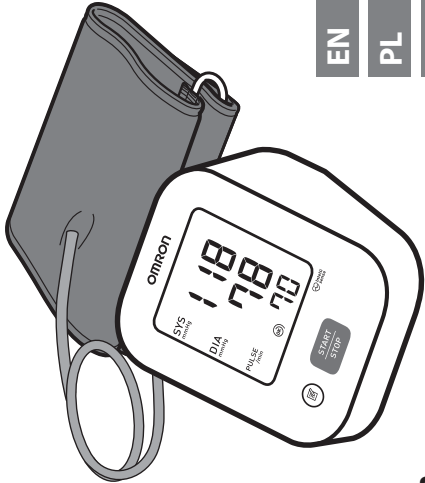
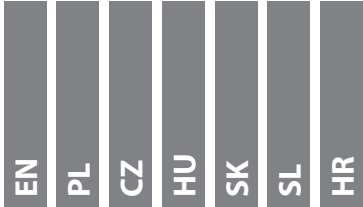




9800
CA
UK

CE0197



M2 Essential (M2-881L-HEM) + (E1-881L-HEM)

Návod k obsluze v této brožuře za návodem „1“

Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Instrukcja obsługi 1: bezpieczeństwo i inne informacje

Návod k obsluze 1: Bezpečnostní a další informace

Használati útmutató 1: biztonság és egyéb információk

Návod na použitie 1: Bezpečnostné a iné informácie

Príručník z navodili 1: Varnostne in druge informacije

Priručnik s uputama 1: Sigurnosne i ostale informacije

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

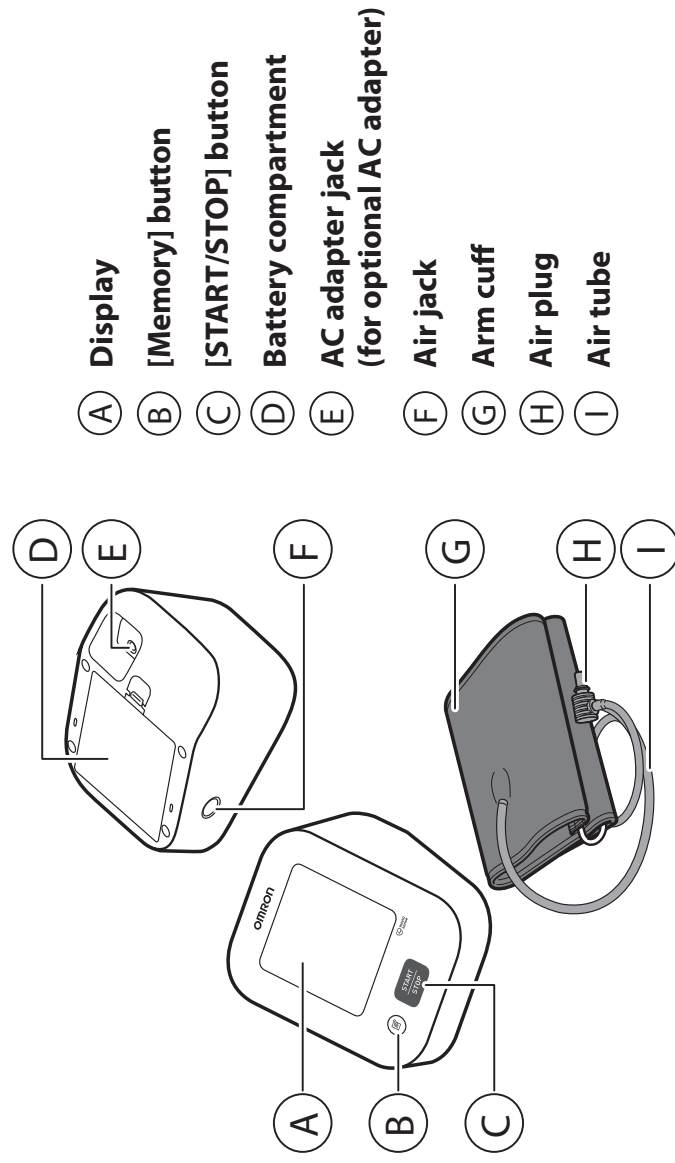
Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék

Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

 Manufacturer Product Výrobce		Gyártó Výrobca Prodávateľ	Prodávateľ
EC REP		Zástupce v EU EU képviselő Zástupca pre EÚ Przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej	Predstaviništvo za Evropu
EU-representative		Zástupca pre EÚ Zastopnik za EU	
Importer in EU Importer na terenie UE Dovozce do EU		EU importör Dovozca pre EÚ Uvoznik v EU	Uvoznik u EU
Production facility Zakład produkcyjny Výrobní závod		Gyártás helyszíne Výrobný podnik Proizvodní obrát	Proizvodni pogon
Subsidiaries Przedsiębiorstwa zależne Dcéřné společnosti Leányvállalatok Pobočky Héřerínske družbe Podružnice		Importer in the United Kingdom and UK responsible person	
 Distribuce a servis pro ČR		OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN	
		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Megalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com	
		OMRON HEALTHCARE UK LTD. MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Service-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam	
		OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors	
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	
		Celimed s.r.o. Sociální péče 3487/5a, 400 11 Ústí nad Labem požárční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz, www.celimed.cz	



<https://www.omron-healthcare.com/>

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. This means this monitor detects your blood movement through your brachial artery and converts the movements into a digital reading.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the OMRON Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of these instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.**

Intended Use

Intended Purpose
This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population. The device detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with the measurement result.

Intended Patients

Adult patient population

Intended Users

Adult population (may include patients themselves) who can understand this instruction manual.

Clinical Benefit

Patient's blood pressure can be measured non-invasively and simply in the home environment.

Type of Use

This monitor is intended to be multiple patient multiple use.

Limitation

Patient's arm circumference must be 17–42 cm.

Indication

This device is used by healthy individuals, patients with hypertension, patients with health-conscious individuals, in a general household situation for measuring blood pressure and pulse rate.

Receiving and Inspection

Remove this monitor and other components from the packaging and inspect for damage. If this monitor or any other components is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor. Follow this instruction manual thoroughly for your safety.

Keep for future reference. **For specific information**

about your own blood pressure, consult with your physician.

Contraindications

- DO NOT use this monitor on an injured arm or an arm under medical treatment.
- DO NOT apply the arm cuff on your arm while on an intravenous drip or blood transfusion.
- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.

Side Effects

- Taking measurements more often than necessary may cause bruising due to blood flow interference.
- Inflating to a higher pressure than necessary may result in bruising of the arm where the cuff is applied. NOTE: refer to "If your systolic pressure is more than 210 mm Hg" in the end of instruction manual 2 for additional information.
- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.

⚠ Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- DO NOT adjust medication (including altering your use of any drug or treatment) based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is quali-

fied to diagnose and treat high blood pressure and heart related conditions.

- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.
- If you are experiencing any symptoms or concerns, consult with your physician.
- DO NOT postpone/stop regular checkups or physician visits based on the results that you are getting from this monitor.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- To help avoid strangulation, keep the air tube and AC adapter cable away from infants, toddlers and children.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers

Poznámky

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

Nie wyrzucać wtyczki przewodu powietrza. Wtyczkę przewodu powietrza można podłączyć do opcjonalnego mankietu.

Vzduchovou zástrčku nevyhazujte. Vzduchovou zástrčku lze použiť na voliteľnou manžetu.

Ne dobja el a levegőcsatlakozót. A levegőcsatlakozó az opcionális mandzsettához használható.

Vzduchovú zástrčku neodhadzujte. Vzduchovú zástrčku možno použiť s voliteľnou manžetou.

Ne zavrzite zračnega vtiča. Zračni vtič se lahko uporablja za dodatno manšeto.

Ne bacajte čep za zrak. Čep za zrak može biti primjenjiv za neobaveznu manžetu.

CELMED

CELMED

and children.AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- DO NOT use the AC adapter if this monitor or the AC adapter cable is damaged. If this monitor or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Keep the batteries out of the reach of infants, toddlers and children.

⚠ Precaution Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property

- Consult with your physician before using this monitor on an arm where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow and could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy or lymph node clearance.
- Consult with your physician before using this monitor

tor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.

- ONLY inflate the arm cuff when it is applied on your upper arm.
- Remove the arm cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emits electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car or on an aircraft.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 4.
- During measurement, observe the arm to ensure that the monitor is not causing prolonged impairment to blood circulation.

EN

- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the devices and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting or thick clothing from your arm while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use the arm cuff on persons whose arm circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. It is recommended that you wait for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information on operating and storage / transport temperature, refer to section 4.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 4.

- DO NOT crease the arm cuff or the air tube excessively.
- DO NOT fold or kink the air tube while taking a measurement. This may cause an injury by interrupting blood flow.

- To unplug the air plug, pull on the plastic air plug at the base of the tube, not the tube itself. ONLY use the AC adapter, arm cuff, batteries and accessories specified for this monitor. Use of unsupported AC adapters, arm cuffs and batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor. ONLY use the approved arm cuff for this monitor. Use of other arm cuffs may result in incorrect readings. Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in section 5 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- Fully insert the AC adapter into the outlet.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
 - DO NOT damage it. / DO NOT break it. / DO NOT tamper with it. / DO NOT pinch it. / DO NOT forcibly bend or pull it. / DO NOT twist it. / DO NOT use it if it is gathered in a bundle. / DO NOT place it under heavy objects.
 - Wipe any dust off of the AC adapter.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg: After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.

Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mmHg:

Po rozpoczęciu napełniania mankiety nacisnąć i przytrzymać przycisk [START/STOP], aż ciśnieniomierz napompuje mankiety do wartości o 30–40 mmHg wyżej od przewidywanego ciśnienia skurczowego. Nie należy pompować mankiety do ciśnienia powyżej 299 mmHg.

V prípade, že máte systolický krvný tlak vyšší než 210 mmHg: Poté, co se začne manžeta nafukovat, stiskněte tlačítko [START/STOP] a podržte jej, dokud přístroj nenafoukne manžetu o 30 až 40 mmHg více, než je váš odhadovaný systolický krvní tlak. Nenafukujte manžetu na tlak převyšující 299 mmHg. Amennyiben az ön szisztolés vérnyomása 210 Hgmm feletti: Miután megkezdődött a mandzsetta felfújása, nyomja meg és tartsa lenyomva a [START/STOP] gombot, amíg a készülék a várt szisztolés vérnyomást 30 – 40 Hgmm-rel meg nem haladja. Ne pumpálja 299 Hgmm-nél nagyobb nyomásúra.

Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mmHg: po spustení nafukovania manžety podržte stlačené tlačidlo [START/STOP], kým sa nedosiahne o 30 až 40 mmHg viac, než je predpokladaný systolický tlak. Nenafukujte nad 299 mmHg.

Če váš systolični tlak presega 210 mmHg, po začetku naphovajanja manšete pritisnite gumb [START/STOP] in ga držite, dokler naprava ne napihne manšete do tlaka, ki je 30 do 40 mmHg višji od vašega pričakovanega sistoličnega tlaka. Manšete ne napihujte nad 299 mmHg. Ako je vaš sistolički tlak viši od 210 mmHg: nakon što se manžeta za ruku počne napuhavati, pritisnite i držite gumb [START/STOP] dok tlakomjer ne napuše 30 do 40 mmHg više od vašeg očekivanog sistoličkog tlaka. Nemojte napuhavati na tlak iznad 299 mm Hg.

CELMED

Optional Accessories

PL Opcjonalne akcesoria

CZ Volitelné příslušenství

HU Opcionális tartozékok

SK Voliteľné príslušenstvo

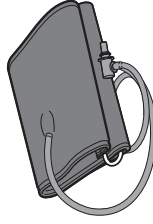
SL Izbirni dodatki

HR Neobavezna oprema

Standardní manžeta CM2 (HEM-CR24-E)

22–32 cm

(Pouze pro model M2 Essential HEM-7188-E)



Prodloužená manžeta
EASY-L (HEM-RML31)

22–42cm

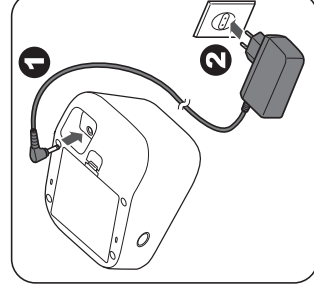
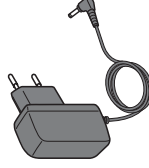


Malá manžeta
CS2 (HEM-CS24-E)

17–22 cm



Síťový adaptér
Model: HHP-CM01



- Unplug the AC adapter when not in use.

- Unplug the AC adapter before wiping this monitor.

Battery Handling and Usage

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove the batteries if this monitor will not be used for a long period of time.
- If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.
- If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.
- DO NOT use batteries after their expiration date.
- Periodically check the batteries to ensure they are in good working condition.

General Notices

- To stop a measurement, press the [START/STOP] button while taking a measurement.
- When you take a measurement on the right arm, the air tube should be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube.



- Blood pressure may differ between the right and left arm, and may result in a different measurement value. Always use the same arm for measurements. If the values between both arms differ substantially, check with your physician on which arm to use for your measurements.

- When using an optional AC adapter, make sure not to place your monitor in a location where it is difficult to plug and unplug the AC adapter.

Battery Handling and Usage

- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.
- The supplied batteries may have a shorter life span than new batteries.
- Replacing batteries will not delete previous readings.

1 Error Messages and Troubleshooting

If any of the below problems occur during measurement, check to make sure that no other electrical device is within 30 cm of the monitor. If the problem persists, refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the arm cuff does not inflate.	The [START/STOP] button was pressed while the arm cuff is not applied.	Press the [START/STOP] button again to turn the monitor off.
	Air plug is not completely plugged into the monitor.	Insert the air plug securely.
	The arm cuff is not applied correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2.
E2 appears or a measurement cannot be completed after the arm cuff inflates.	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to section 10 of instruction manual 2.
	Moving or talking during a measurement causes the arm cuff to not inflate sufficiently.	Remain still and do not talk during a measurement. If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until the systolic pressure is 30 to 40 mmHg above your previous readings. Refer to the end of instruction manual 2.
E3 appears	The arm cuff is inflated exceeding the maximum allowable pressure.	Do not touch the arm cuff and/or bend the air tube while taking a measurement. If inflating the arm cuff manually, refer to the end of instruction manual 2.

E4 appears	Moving or talking during a measurement results in vibrations that disrupt the measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement.
Er appears	The monitor has malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
 appears		Apply the arm cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 4 of instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement.
 appears		Remain still and sit correctly during a measurement. If the irregular heartbeat symbol "Ir" continues to appear, it is recommended that you consult with your physician.
does not flash during a measurement	The pulse rate is not detected correctly.	

9 Restoring to the Default Settings

PL Przywracanie ustawień domyślnych

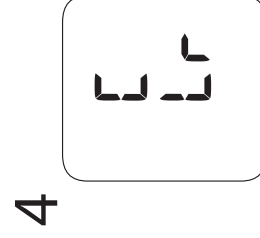
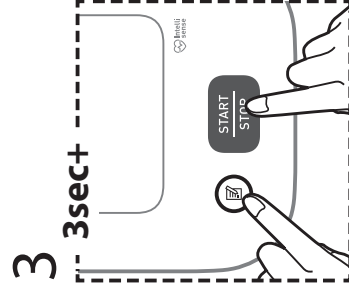
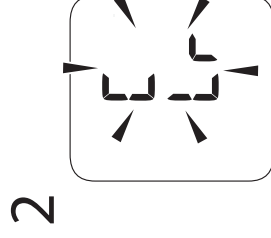
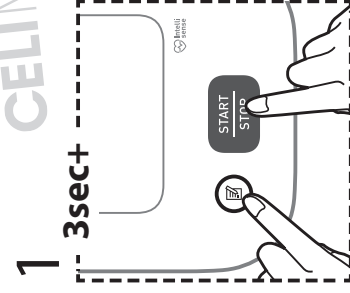
CZ Obnovení výchozích nastavení

HU Visszatérés az alapértelmezett beállításokhoz

SK Obnova predvolených nastavení

SL Obnovitev privzetih nastavitev

HR Vraćanje na zadane postavke





Readings Stored in Memory

PL Odczyty zapisane w pamięci

CZ Měření uložená v paměti

HU A memóriában tárolt mérési értékek

SK Výsledky uložené v pamäti

SL Odčitki, shranjeni v pomnilniku

HR Mjerenja pohranjena u memoriju

Stores up to 30 readings.

Zapis do 30 odczytów.
Ukládá až 30 naměřených hodnot.
Maximum 30 eredményt tárol.
Ukládá až 30 výsledkov merania.
Omogoča shranjevanje do 30 meritev.
Pohranjuje do 30 očitania.

Pressing and holding will scroll through the previous reading rapidly.

Naciśnięcie i przytrzymanie spowoduje szybkie przewinięcie poprzedniego odczytu na ekranie. Stisknutím a podržením tlačítka rýchle prechádzate predchozí údaje.

Ha megnyomja és nyomva tartja, akkor az előző mérési eredmények gyorsan áttekinthetők. Stlačením a podržaním tlačidla rýchlo prechádzate predchádzajúcimi výsledkami.

Če gumb pritisnete in ga držite, se hitro pomikate po predhodnih odčitkih. Pritiskom i držanjem brzo ćete se kretati kroz prethodno očitanje.

 flashes	Batteries are low.	Replacing all 4 batteries with new ones is recommended. Refer to section 3 of instruction manual 2.
RA and  appears, or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement.	Batteries are depleted.	Immediately replace all 4 batteries with new ones. Refer to section 3 of instruction manual 2.
Nothing appears on the display of the monitor.	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 3 of instruction manual 2.
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the arm cuff, may affect your blood pressure. Review sections 2, 4 and 5 of instruction manual 2.	
Any other problem occurs.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install the batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

2 Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you a high level of comfort, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.

This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The warranty does not cover any of the following:

- Transport costs and risks of transport.
- Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- Periodic check-ups and maintenance.
- Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
- Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
- Calibration service is not included within the warranty.

H. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: cuff and cuff tube. Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor.

For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, visit our website (www.omron-healthcare.com) for contact information. Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period. The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

3 Maintenance

3.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, follow the directions below: Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠️ Precaution

DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

3.2 Storage

- Store your monitor and other components in a clean, safe location.

- Gently fold the air tube into the arm cuff. Note: Do not bend or crease the air tube excessively.
- Do not store your monitor and other components: - If your monitor and other components are wet.

- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.

- In locations exposed to vibrations or shocks.

3.3 Wiping the Monitor

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with mild (neutral) detergent to wipe your monitor and arm cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and arm cuff or other components in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to wipe your monitor and arm cuff or other components.

3.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

8 Using Memory Functions

PL Korzystanie z funkcji pamięci

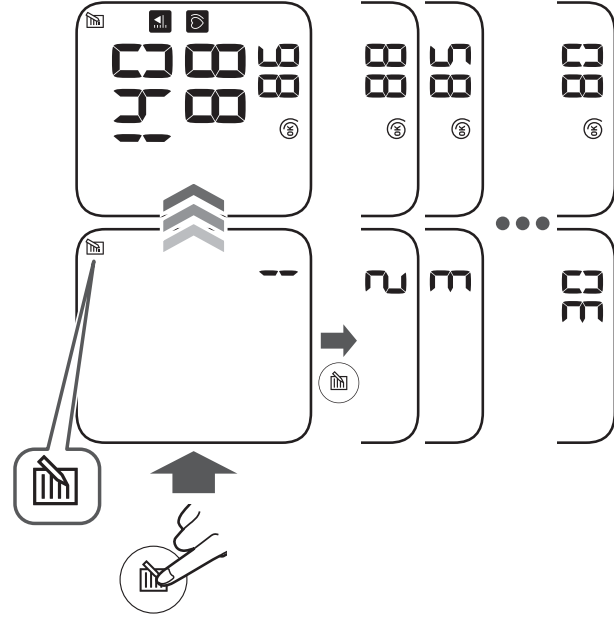
CZ Použití funkcí paměti

HU A memóriafunkciók használat

SK Používanie funkcie pamäte

SL Uporaba funkcij pomnilnika

HR Upotreba memorijske funkcije



*** The high blood pressure definition is based on the 2023 ESH Guideline.**
**** An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

* Definicję wysokiego ciśnienia krwi oparto na wytycznych ESH z 2023 r.
** Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstotliwości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi.
* Definicje wysokiego i niskiego ciśnienia krwi dle zaleceń ESH 2023.

** Nieprawidłowa akcja serca jest definiowana jako akcja, która jest o 25 % niższa lub o 25 % wyższa niż średnia wartość pulsu zmierzona przy pomocy urządzenia do pomiaru ciśnienia krwi.

* A magas vérnyomás definíciója a 2023 ESH útmutatásai alapján került meghatározásra.

** A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a későbbi átlag vérnyomás méréséhez képest.

* Definícia magas vérnyomás állapotára a 2023. évi ESH útmutatója alapján.

** Nem szabványos szívritmus a 2023. évi ESH útmutatója alapján, amely olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a későbbi átlag szívritmushoz képest.

* Visok krvni tlak je opredeljen po smernici 2023 ESH.
** Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak.
* Definicija visokog krvnog tlaka temelji se na ESH smjernicama za 2023.
** Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka.

CELIMED

4 Specifications

Product Category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor
Model (Code)	M2+ (HEM-7188-LE)/ M2 Essential (HEM-7188-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mm Hg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mm Hg DIA: 40 to 215 mm Hg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mm Hg Pulse: ±5 % of display reading
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	Monitor: IP21 Optional AC adapter: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) or IP22 (HHP-BFH01)
Rating	DC6 V 4W

Power source	4 "AA" batteries 1.5 V or optional AC adapter (INPUT AC 100–240 V 50–60 Hz 0.12 - 0.065 A)
Battery life	Approx. 900 measurements (Using new alkaline batteries and included arm cuff. Depending on the type of battery and arm cuff.)
Durable period (Service life)	Monitor: 5 years or the time when reaching 30000 times of use. / Cuff: 5 years or the time when reaching 10000 times of use. / Optional AC adapter: 5 years
Operating conditions	+10 to +40 °C / 15 to 90 % RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20 to +60 °C / 10 to 90 % RH (non-condensing)
Weight	Monitor: approx. 260 g (not including batteries) Arm cuff for HEM-7188-LE: approx. 170 g Arm cuff for HEM-7188-E: approx. 110 g

EN

CELIMED

Dimensions	Monitor: approx. 98 mm (W) x 79 mm (H) x 138 mm (L) Arm cuff for HEM-7188-LE: approx. 145 mm x 594mm (air tube: 750 mm) / Arm cuff for HEM-7188-E: approx. 146 mm x 466 mm (air tube: 610 mm)
	Cuff circumference applicable to the monitor 17 to 42 cm (included arm cuff: HEM-7188-LE: 22 to 42 cm HEM-7188-E: 22 to 32 cm)
Memory	Stores up to 30 readings
Contents	Monitor, arm cuff (HEM-RML31 for HEM-7188-LE / HEM-CR24 for HEM-7188-E), 4 "AA" batteries, Instruction Manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equip- ment (when using only batteries) Class II ME equipment (when using optional AC adapter)
Applied part	Type BF (arm cuff)

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (ex-

cluding pregnant and pre-eclampsia patients). In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.

- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor and optional AC adapter are protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger. The monitor and optional AC adapter HHP-CM01 and HHP-AM01 are protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation. The optional AC adapter HHP-BFH01 is protected against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.

- Operation mode classification complies with IEC 60601-1.

5 Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the

3	Alerts you of any body movement that will affect the blood pressure readings. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again. Ostrzega o wszelkich ruchach ciała, które wpływają na odczyty ciśnienia krwi. Zdjąć mankiet, poczekać 2–3 minuty i spróbować ponownie. Upozorní vás na jakýkoli pohyb těla, který ovlivní hodnoty krevního tlaku. Sejměte manžetu, vyčkejte 2–3 minuty a zkuste to znovu.	Figyelmezteti Önt minden olyan testmozgásra, amely hatással van a vérnyomásmérésre. Vegye le a mandzsettát, várjon 2 - 3 percig, majd próbálja újra a mérést. Upozorní vás na akýkoľvek pohyb tela, ktorý ovplyvní hodnoty krvného tlaku. Odstráňte manžetu, počkajte 2 až 3 minúty a skúste to znova. Opozori vas na premikanje telesa, ki vpliva na odčitavanje krvnega tlaka. Odstranite manšeto za roko, počakajte 2–3 minute in poskusite znova.	Upozorava vas na svaki pokret tijela koji će utjecati na očitanja krvnog tlaka. Skinite manžetu za ruku i pričekajte od 2 do 3 minute i pokušajte ponovno.
4 	The cuff is tight enough. Mankiet jest wystarczająco ciasno założony. Manžeta je dostatečně utažená. A mandzsetta elég szorosan van felhelyezve. Manžeta je dostatočne utiahnutá. Manžeta je nameščená dovolj tesno. Manžeta je dovoljno stegnuta.	4 	Apply the cuff again MORE TIGHTLY. Zalóż mankiet ponownie, MOCNIEJ zaciskając. Nasadite manžetu znovu a UTAHNĚTE JI PEVNĚJI. Rögzítse SZOROSABBAN a mandzsettát. Znova nasadite manžetu, tentokrát PEVNĚJŠIE. Manšeto namestite TESNEJE.
		CELIMED	
		Ponovo stavite manžetu i JAČE je stegnite.	

1	Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above. Pojawia się, jeśli wartość „SYS” wynosi 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” wynosi 85 mmHg* lub więcej. Zobrazuje się, jeżeli wartość „SYS” 135 mmHg lub więcej i/lub wartość „DIA” 85 mmHg* lub więcej.	Akkor jelenik meg, ha a „SYS” érték 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a „DIA” érték 85 Hgmm* vagy magasabb. Zobrazí sa, ak „SYS” má hodnotu 135 mmHg alebo vyššiu a/alebo „DIA” má hodnotu 85 mmHg* alebo vyššiu. Prikaže se, če je »SYS« (sistolični tlak) 135 mmHg ali višji in/ali »DIA« (diastolični tlak) 85 mmHg* ali višji.	Pojavljuje se ako je „SYS” 135 mmHg ili viši i/ili je „DIA” 85 mmHg* ili viši.
2	Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended. Pojawia się, gdy w czasie pomiaru wykryto nierówny rytm**. Jeśli nadal się pojawia, zaleca się konsultację z lekarzem. Zobrazí se, pokud je během měření zjištěn nepravidelný rytmus**. Pokud se i nadále zobrazuje, doporučujeme poradit se s lékařem.	Akkor jelenik meg, ha a készőlék a mérés közben szabálytalan szívverést** érzékel. Ha továbbra is megjelenik, akkor ajánlott az orvosával konzultálni. Zobrazí sa, keď sa počas merania zistí nepravidelný rytmus**. Ak sa bude naďalej zobrazovať, odporúča sa poradiť sa so svojím lekárom. Prikaže se, če merilnik zazna neenakomeren** srčni utrip. Če se to večkrat pojavi, priporočamo posvet z zdravnikom.	Pojavljuje se kada se tijekom mjerenja prepozna nepravilan srćani ritam**. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.

retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

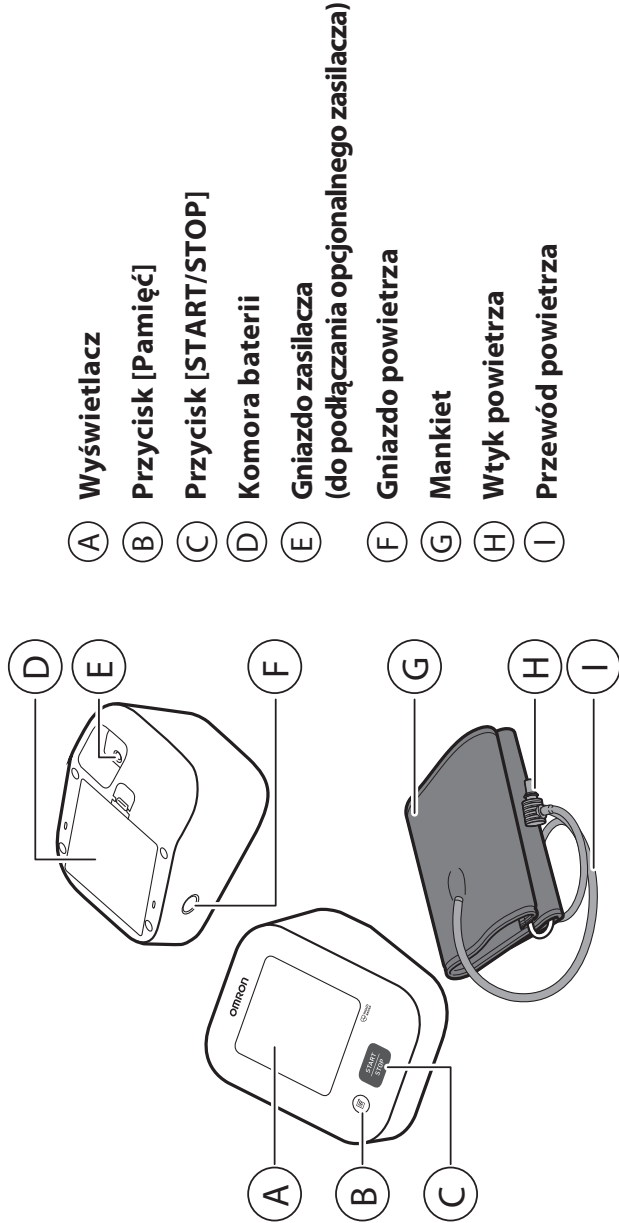
about any serious incident that has occurred in relation to this device.

6 Important Information regarding Electromagnetic Compatibility (EMC)

This device conforms to the EN 60601-1-2:2015+A1:2021 Electromagnetic Compatibility (EMC) standard. Further documentation in accordance with this EMC standard is available at <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>
Refer to the EMC information for this device on the web-site.

7 Guidance and Manufacturer’s Declaration

- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established

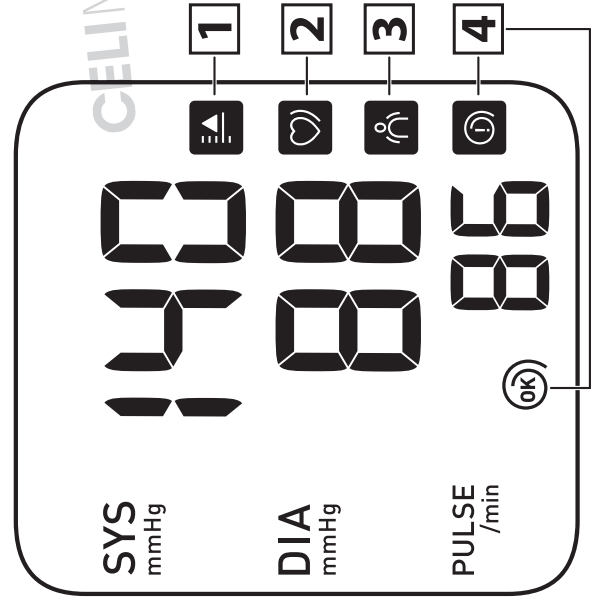


7

Checking Readings

- PL Sprawdzanie odczytów
- CZ Kontrola naměřených hodnot
- HU Eredmények ellenőrzése
- SK Kontrola nameraných výsledkov
- SL Preverjanje meritev
- HR Provjera mjerenja

CELMED



CELMED

1. Press the [START/STOP] button.

A: Flashes at every heartbeat.

B: Appears while the cuff is deflating.

2. The reading is saved automatically.

1. Nacisnąć przycisk [START/STOP].

A: Miga przy każdym uderzeniu serca.

B: Pojawia się podczas opróżniania mankietu.

2. Odczyt zostaje zapisany automatycznie.

1. Stisknięte tlačítko [START/STOP].

A: Bliká při každém úderu srdce.

B: Zobrazí se při vyfukování manžety.

2. Naměřená hodnota se automaticky uloží.

1. Nyomja meg a [START/STOP] gombot.

A: Minden szívdobbanásnál felvillan.

B: A mاندزsetta leeresztése közben jelenik meg.

2. Az eredmény automatikusan mentésre kerül.

1. Stlačte tlačidlo [START/STOP].

A: Bliká při každém úderu srdca.

B: Zobrazí sa počas vypúšťania manžety.

2. Výsledok merania sa automaticky uloží.

1. Pritisnite gumb [START/STOP].

A: Utripne ob vsakem utripu srca.

B: Prikaže se med praznjenjem manšete.

2. Odčitek se samodejno shrani.

1. Pritisnite gumb [START/STOP].

A: bljeska pri svakom otkucaju srca.

B: pojavljuje se kada se manžeta ispuhuje.

2. Očitjanje se automatski sprema.

CELMED

E1
E2
:

Error messages or other problems?

Refer to:

Komunikáty o blędzie lub inny problem? Przejdź do:

Vyskytla se chybová hlášení či jiné problémy? Přečtěte si:

Hibaüzeneteket lát vagy egyéb problémák merültek fel? Lásd:

Chybové hlášení alebo iné problémy? Pozrite si:

Sporočila o napakah ali druge težave?

Glejte:

Poruke o pogreškama ili drugi problemi? Pogledajte:

Instruction Manual 1

1.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup automatycznego ciśnieniomierza naramiennego OMRON. Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Oznacza to, że urządzenie wykrywa ruch krwi w tętnicy ramiennej i przekształca go w odczyt cyfrowy.

Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o automatycznym ciśnieniomierzu naramiennym OMRON. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe korzystanie z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ wszystkie podane instrukcje. **W razie niezrozumienia wspomnianych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.**

Przeznaczenie

Docelowe zastosowanie

Urządzenie to jest ciśnieniomierzem cyfrowym przeznaczonym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych. Urządzenie wykrywa nieregularne bicie serca podczas pomiaru i informuje o nim za pomocą symbolu wyświetlanego wraz z wynikiem pomiarów.

Docelowi pacjenci

Populacja pacjentów dorosłych

Docelowi użytkownicy

Dorośli (mogą to być również sami pacjenci), którzy są w stanie zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi.

Korzyści kliniczne

Pomiar ciśnienia krwi pacjenta można wykonywać w nieinwazyjny i prosty sposób w środowisku domowym.

Rodzaj użytkowania

Ten ciśnieniomierz jest przeznaczony do wielokrotnego użytku u wielu pacjentów.

Ograniczenia

Obwód ramienia pacjenta musi wynosić 17–42 cm.

Wskazania

Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi i tętna w warunkach domowych przez osoby zdrowe, pacjentów z nadciśnieniem tętniczym i pacjentów dbających o zdrowie.

Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz oraz inne elementy należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz lub którykolwiek z pozostałych elementów jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ; należy skonsultować się z punktem sprzedaży

PL

detailnej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji obsługi. W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi. Należy ją zachować do wglądu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.

Przeciwwskazania

- NIE należy używać urządzenia na ramieniu z obrażeniami lub ramieniu poddawanemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankietu na ramię, do którego podłączony jest dożylny wlew kroplowy lub jest przetaczana krew.
- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.

Działania niepożądane

- Wykonywanie pomiarów częściej niż to konieczne może powodować powstawanie siniaków z powodu zakłóceń przepływu krwi.
- Napełnienie do zbyt wysokiego ciśnienia może pro-

wadzić do powstawania na ramieniu siniaków w miejscu założenia mankietu. UWAGA: dodatkowe informacje można znaleźć w punkcie „Jeżeli ciśnienie skurczowe jest wyższe niż 210 mm Hg” pod koniec instrukcji obsługi 2.

- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.

A Ostrzeżenie potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

- NIE należy dostosowywać leków (w tym zmieniać stosowania jakichkolwiek leków lub terapii) na podstawie odczytów z tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznać i leczyć wysokie ciśnienie krwi oraz choroby układu krążenia.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku wystąpienia objawów lub wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.
- NIE należy odkładać/zaprzestawać regularnych badań kontrolnych lub wizyt u lekarza na podstawie wyników pomiarów wykonywanych tym ciśnieniomierzem.

6 Taking a Measurement

PL Wykonywanie pomiaru

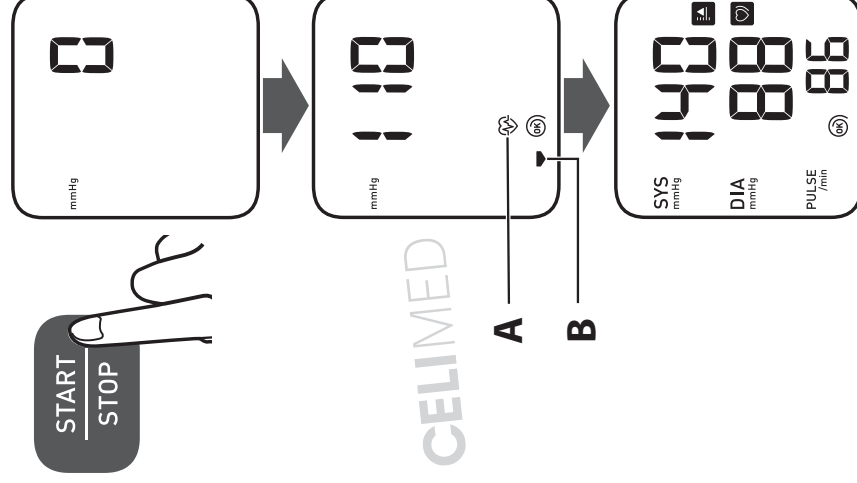
CZ Měření

HU Mérés

SK Meranie tlaku krvi

SL Izvajanje meritve

HR Mjerenje



Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.

1. **Keep your back and arm supported.**
2. **Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
3. **Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Zrelaksuj się i usiądź wygodnie. Pozostań nieruchomo i nie rozmawiaj.

1. Oprzyj plecy i ramię.
2. Mankiet powinien znajdować się na wysokości serca.
3. Trzymaj stopy płasko, nie zakładając nogi na nogę. Uvolnił się a pohodlné se posadté. Nehýbejte se a nemlujte.
1. Žáda mějte podepřené a ruku opřenou.
2. Mějte manžetu v úrovni srdce.
3. Nohy mějte položené na zemi rovně a nepřekřížené. Nyugodjon meg és üljön kényelmesen. Ne mozogjon és ne beszéljen.
1. Hátát és a karját támassza meg.
2. A mandzsetta legyen a szívével azonos magasságban.
3. Talpai sik felülétlen legyenek, és a lábait ne tegye keresztbe.

Pohodlné sa usaďte a uvoľnite sa. Nehýbte sa a nerozprávajte.

1. Chrbát a hornú končatinu majte podporenú.
2. Manžetu na rameno majte v rovnakej výške ako srdce.
3. Sedte s chodidlami rovno na zemi, nohy neprekrížujte. Sprostite se in se udobno namestite. Bodite pri miru in ne govorite.
1. Pri sedenju naj bosta vaš hrbet in roka podprta.
2. Manšeta za roko mora ostati v višini vašega srca.
3. Izravnajte stopala in ne prekrížajte nog.

• NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrzowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz nieodkryte.

• NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.

• Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miażdżyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy czy choroby nerek. **NALÉŽY PAMIEŤAĆ**, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.

• Aby uniknąć uduszenia, przewód powietrza i przewód zasilacza należy trzymać z dala od niemowląt, a także małych i starszych dzieci.

• Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)

• NIE WOLNO używać zasilacza, jeżeli ciśnieniomierz lub przewód zasilacza AC są uszkodzone. Jeżeli ciśnieniomierz lub przewód są uszkodzone, należy niezwłocznie wyłączyć zasilanie i odłączyć zasilacz.

• Zasilacz należy podłączyć do odpowiedniego gniazda zasilania. NIE należy używać rozgałęziaczy elektrycznych.

• W ŻADNYM WYPADKU nie wolno podłączać ani odłączać zasilacza od gniazda elektrycznego mokrymi rękami.

• NIE należy demontować ani podejmować prób naprawy zasilacza.

Postępowanie z bateriami

• Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.

⚠ Przystroga	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/ innych przedmiotów.
----------------------------	---

• Przed założeniem ciśnieniomierza na ramię, na którym wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew

dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczo-żylna, należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem. •W przypadku pacjentek po mastektomii lub usunięciu węzłów chłonnych przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem. •Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napęnlanie mankietu może powodować siniaki.

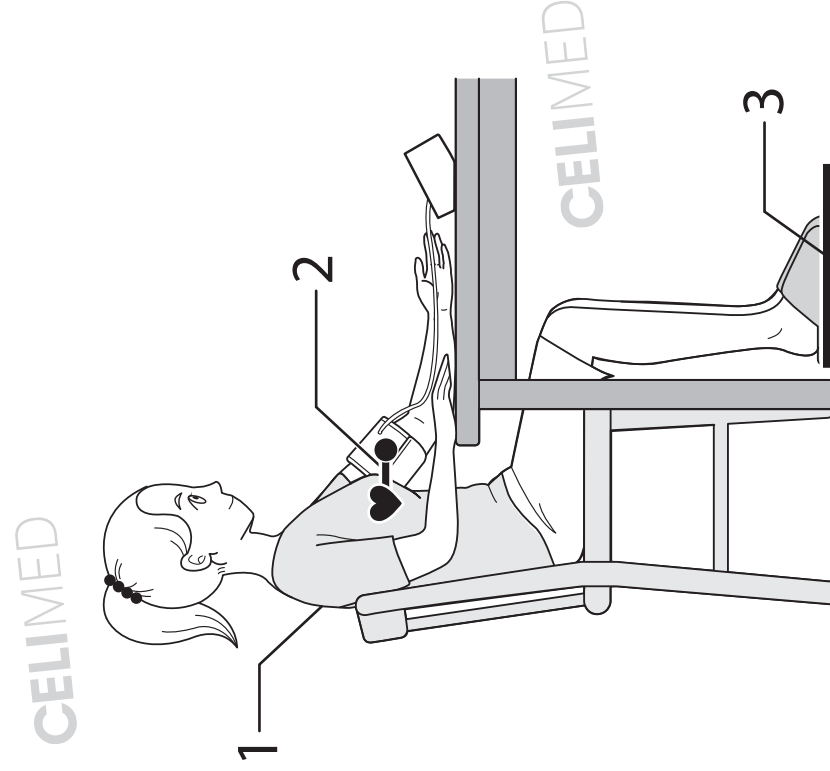
- NIE należy napęnląć mankietu, jeżeli nie jest on założony na ramię.
- Jeśli podczas pomiaru mankieta nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie przenośne ani inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wil-

gotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.

- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie lub lecącym samolocie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 4.
- Podczas pomiaru należy obserwować ramię, aby mieć pewność, że ciśnieniomierz nie utrudnia krążenia krwi przez zbyt długi czas.
- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie urządzeń oraz niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kapać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia rękaw ciasny lub z grubej tkaniny/wetny.

5 Sitting Correctly

PL	Prawidłowa pozycja ciała
CZ	Správné sezení
HU	A megfelelő ülőhelyzet
SK	Správne sedenie
SL	Pravilna postavitev
HR	Pravilno sjedenje



- A. Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside of your elbow.**
- B. Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- A. Konec mankieta z podłączonym przewodem powietrza powinien znajdować się 1–2 cm powyżej zgięcia łokcia.
- B. Należy upewnić się, że przewód powietrza znajduje się po wewnętrznej stronie ramienia, i owinąć starannie mankieta, tak aby się nie zsuwał.
- A. Manžeta by měla být umístěna stranou s hadičkou 1 až 2 cm nad vnitřní stranou vašeho lokte.
- B. Dbejte na to, aby vzduchová hadička byla na vnitřní straně paže, a manžetu bezpečně oviněte tak, aby se nemohla otáčet kolem ruky.
- A. A mandzsetta levegőcső felőli része körülbelül 1–2 cm-rel legyen a könyök belső része fölött.
- B. Ellenőrizze, hogy a levegőcső a kar belső részénél legyen, és a mandzsettát úgy rögzítse, hogy az ne csúszkáljon, hanem stabilan a karján maradjon.
- A. Strana manžety s hadičkou má být 1 až 2 cm nad vnitřní stranou lakta.
- B. Ujistěte sa, že vzduchová hadička je na vnútornej strane ramena, a pevne obmotajte manžetu, aby sa nemohla posúvať.
- A. Stran manšete s cevjo naj bo 1 do 2 cm nad notranjo stranjo komolca.
- B. Zračno cev poravnajte z notranjo stranjo roke in ovijte manšeto dovoliti tesno, da ie ni močnoče premikati.

CELMED

- A. Strana cijevi manžete mora biti 1 do 2 cm iznad unutrašnjosti vašeg lakta.
- B. Pobrinite se da vam je cijev za zrak s unutarnje strane ruke i čvrsto omotajte manžetu tako da više ne može kliziti okolo.

CELMED

- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmiarzać.
- Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód ramienia mieści się w zakresie podanym dla mankieta.
- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnienia mierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Zaleca się, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w punkcie 4.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 4.
- NIE należy nadmiernie gnieść mankieta ani przewodu powietrza.
- NIE należy składać ani zginać przewodu powietrza w trakcie pomiaru. Może to spowodować uraz poprzez przerwanie przepływu krwi.
- W celu odłączenia wtyczki przewodu powietrza pociągnąć za plastikową wtyczkę u podstawy przewodu, a nie za sam przewód.

- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zasilacza, mankieta, baterii i akcesoriów przeznaczonych dla tego ciśnieniomierza. Użycie nieobsługiwanych zasilaczy, mankieta i baterii może spowodować uszkodzenie ciśnieniomierza i/lub może być niebezpieczne. • Należy korzystać WYŁĄCZNIE z zatwierdzonego mankieta. Stosowanie innych mankieta może doprowadzić do uzyskania nieprawidłowych odczytów.
 - Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się i zastosować do zaleceń zawartych w części „Właściwa utylizacja tego produktu” w punkcie 5.
- Obsługa i używanie zasilacza (akcesorium opcjonalne)**
- Wtyczkę zasilacza należy całkowicie włożyć do gniazda.
 - Podczas odłączania zasilacza od gniazda należy bezpiecznie ciągnąć za zasilacz. NIE należy ciągnąć za przewód zasilacza.
 - Postępując z przewodem zasilacza:
 - NIE dopuszczać do jego uszkodzenia. / NIE doprowadzić do jego przerwania lub pęknięcia. / NIE modyfikować. / NIE spinać. / NIE zginać ani nie ciągnąć z użyciem nadmiernej siły. / NIE skręcać. / NIE używać, jeżeli jest zwinięty w pęk. / NIE kłaść pod ciężkimi przedmiotami.
 - Ścierać kurz z zasilacza.

PL

- Nieużywany zasilacz odłączyć od gniazda.
- Przed czyszczeniem ciśnieniomierza odłączyć zasilacz.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 4 alkalicznych lub manganowych baterii AA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.
- Zciśnieniomierz, który nie będzie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajdzie się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.

Uwagi ogólne

- Aby zatrzymać pomiar, należy nacisnąć przycisk [START/STOP] w czasie pomiaru.

- Podczas dokonywania pomiarów na prawym ramieniu przewód powietrza powinien znajdować się obok łokcia. Należy uważać, aby nie oprzeć ręki na przewodzie powietrza.



- Ciśnienie krwi w ramieniu prawym i lewym może się różnić i dawać inne odczyty. Pomiaru należy zawsze wykonywać na tym samym ramieniu. Jeśli wartości dla obu rąk różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania ramienia do pomiarów.
- Używając opcjonalnego zasilacza, nie należy umieszczać ciśnieniomierza w miejscach, gdzie podłączanie i odłączanie zasilacza sprawia trudność.

Postępowanie z bateriami

- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe.
- Wymiana baterii nie powoduje usunięcia poprzednich odczytów z pamięci urządzenia.

1 Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku, gdy podczas użytkowania ciśnieniomie-

4 Applying the Arm Cuff

PL Zakładanie mankietu

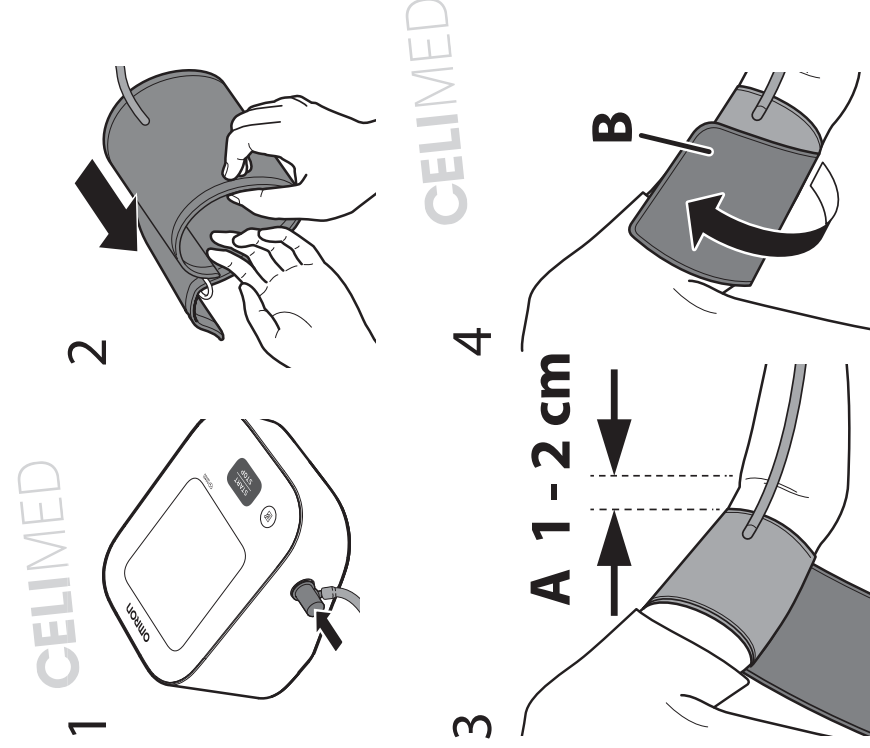
CZ Nasazení manžety

HU A mandzsetta felhelyezése

SK Nasadenie manžety

SL Nameščanje manšete za roko

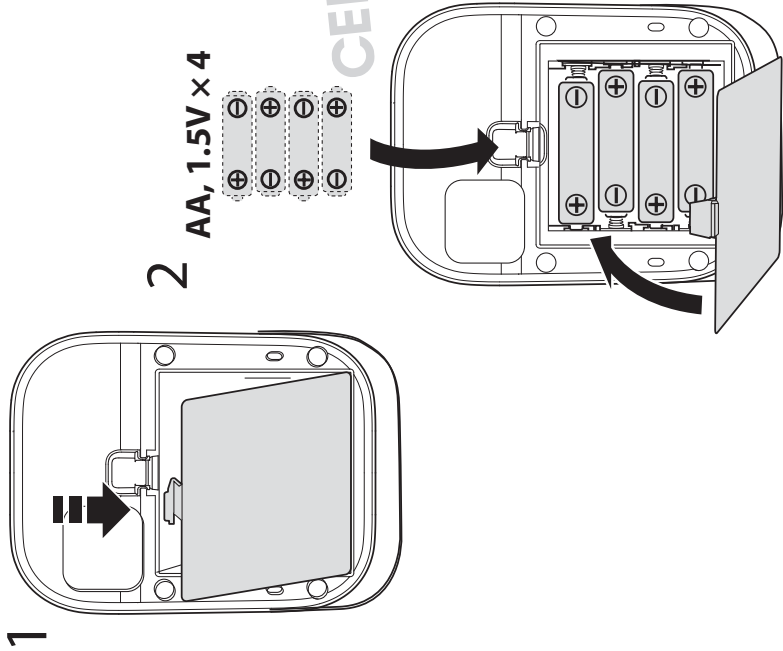
HR Primjena manžete za ruku



3

Inserting Batteries

- PL Instalacja baterii
- CZ Vložení baterií
- HU Az elemek behelyezése
- SK Vloženie batérií
- SL Vstavljanje baterij
- HR Umetanje baterija



rza wystąpią dowolne z poniższych problemów, należy sprawdzić, czy w promieniu 30 cm nie znajduje się żadne inne urządzenie elektryczne. Jeśli problem nadal występuje, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Wyświetlacz/ problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E1 wyświetla się lub mankiet nie napełnia się.	Przycisk [START/STOP] naciśnięto w czasie, gdy mankiet nie był założony.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz.
	Wtyczka przewodu powietrza jest niedokładnie wsunięta do gniazda w ciśnieniomierzu.	Należy prawidłowo podłączyć wtyczkę przewodu powietrza.
	Mankiet jest nieprawidłowo założony.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2.
	Z mankietu ulatnia się powietrze.	Wymienić mankiet na nowy. Patrz punkt 10 instrukcji obsługi 2.

Wyświetlacz/ problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E2 wyświetla się lub pomiar nie można dokończyć po napełnieniu mankietu.	Osoba, u której dokonywany jest pomiar, rozmawia lub porusza się w jego trakcie i mankiet nie napełnia się wystarczająco.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać. Jeśli ciągle wyświetla się błąd „E2”, ręcznie napompować mankiet tak, aby ciśnienie skurczowe było o 30–40 mmHg wyższe od poprzedniego wyniku pomiaru. Patrz końcowe fragmenty instrukcji obsługi 2.
	Z uwagi na to, że ciśnienie skurczowe przekracza 210 mmHg, pomiaru nie można dokonać.	Podczas pomiaru nie wolno dotykać mankietu ani zginać przewodu powietrza. Jeżeli mankiet jest napełniany ręcznie, należy zapoznać się z końcowymi fragmentami instrukcji obsługi 2.
E3 wyświetla się	Mankiet został napełniony do wartości ciśnienia przekraczającej maksymalne dozwolone ciśnienie.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.
E4 wyświetla się	Poruszanie się lub rozmawianie podczas pomiaru powoduje wibracje, które zakłócają pomiar.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.

ES wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
Er wyświetla się	Cisnienie mierzone nie działa prawidłowo.	Nacisnąć ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli na wyświetlaczu nadal widnieje komunikat „Er”, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.
 wyświetla się		Założyć prawidłowo mankiet i dokonać ponownie pomiaru. Patrz punkt 4 instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.
 /  wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Jeżeli symbol nieregularnego rytmu serca „  ” nadal się wyświetla, zaleca się konsultację z lekarzem.
 nie miga podczas pomiaru		

 miga	Niski poziom naładowania baterii.	Zalecana jest wymiana wszystkich 4 baterii na nowe. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi 2.
RI wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru.	Baterie wyczerpały się.	Niezwłocznie wymienić wszystkie 4 baterie na nowe. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi 2.
Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.	Bieguna baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz punkt 3 instrukcji obsługi 2.
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Cisnienie krwi waha się nieustannie. Na jego wartość wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankietu. Patrz punkty 2, 4 i 5 instrukcji obsługi 2.	
Wystąpił inny problem.	Nacisnąć przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie nacisnąć go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wymij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie należy ponownie zainstalować baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

2 Preparing for a Measurement

PL Przygotowanie do pomiaru

CZ Příprava na měření

HU A mérés előkészítése

SK Príprava na meranie

SL Priprava na meritev

HR Pripremanje za mjerenje

30 minutes before

- 30 minut przed
- 30 minut před měřením
- 30 percel elötte
- 30 minút vopred
- 30 minut prej
- 30 minuta prije



5 minutes before: Relax and rest.

- 5 minut przed: odpręż się i odpocznij.
- 5 minut před měřením: Uvolněte se a odpočivejte.
- 5 percel előtte: Nyugodjon meg és pihenjen.
- 5 minút vopred: Uvolnite sa a oddychujte.
- 5 minut prej: sprostitte se in počivajte.
- 5 minuta prije: opustite se i odmorite.



1 Package Contents

PL Zawartość opakowania

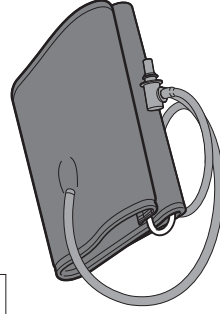
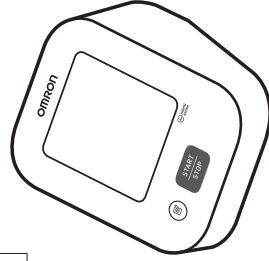
CZ Obsah balení

HU A csomag tartalma

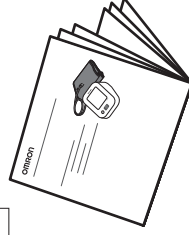
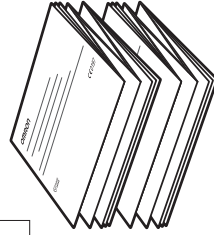
SK Obsah balenia

SL Vsebina embalaže

HR Sadržaj pakiranja



CELMED



CELMED

2 Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany pod kątem wydobywania jego zalet, pod warunkiem że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi. Niniejszy produkt jest objęty 5-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę naprawy lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część. Gwarancją nie są objęte:

- A. koszty transportu i zagrożenia związane z transportem
- B. koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych bez autoryzacji
- C. okresowe kontrole i konserwacja
- D. awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej
- E. koszty wynikające z niezaakceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata) i/lub uszkodzenia innych rodzajów włącznie z osobowymi spowodowanymi przypadkowo lub w wyniku nieprawidłowego użytkowania

G. usługa kalibracji

H. części opcjonalne są objęte gwarancją ważną przez jeden (1) rok od daty zakupu. Opcjonalne części obejmują m.in.: mankiet i przewód mankietu.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego prosimy skontaktować się ze sprzedawcą produktu lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności ze znalezieniem punktu obsługi klienta firmy OMRON należy odwiedzić naszą stronę internetową

(www.omron-healthcare.com) w celu uzyskania danych kontaktowych.

Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.

Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta.

3 Konserwacja

3.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek. Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

PL

⚠ Przystroga

NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.

3.2 Przechowywanie

- Urządzenie i jego części przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.
- Delikatnie zwinąć przewód powietrza i wsunąć go do mankieta. Uwaga: Nie wolno nadmiernie zginać ani gnieść przewodu powietrza.

- Nie przechowywać ciśnieniomierza ani innych elementów:

- jeżeli ciśnieniomierz i inne elementy są mokre;
- w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednio nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacz;

- w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

3.3 Czyszczenie ciśnieniomierza

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.

- Ciśnieniomierz i mankiety należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną łagodnym (neutralnym) roztworem detergentu, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.

- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankieta.

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Automatyczny ciśnieniomierz naramienny

Automatický měřič krevního tlaku na paži

Automata felkaron mőködő vérnyomásmérő készülék

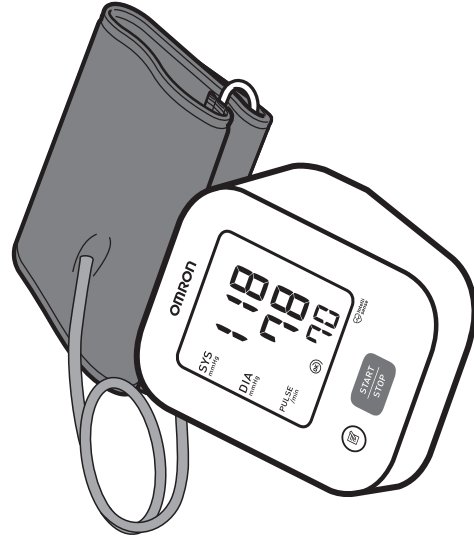
Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno

Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti

Automatski tlakomjer na nadlaktici

M2+ (HEM-7188-LE) M2 Essential (HEM-7188-E)

IM2-HEM-7188-LE/HEM-7188-E-E2-02-12/2024



Instruction Manual 2: Operational Instructions



PL Instrukcja obsługi 2: Instrukcje użytkowania

CZ Návod k obsluze 2: Provozní pokyny

HU 2. Használati útmutató: Kezelési utasítás

SK Návod na použitie 2: prevádzkové pokyny

SL Priročnik z navodili 2: Navodila za upravljanje

HR Priručnik s uputama 2: Upute za rad

Read Instruction Manual 1 and 2 before use.

Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

Před použitím si přečtěte Návod k obsluze 1 a 2.

Használat előtt olvassa el a 1. és a 2. számú Használati útmutatókat.

Pred použitím si prečítajte návod na použitie 1 a 2.

Pred uporabo preberite priročnika z navodili 1 in 2.

Pročitajte priručnik s uputama 1 i 2 prije upotrebe.

- Do czyszczenia ciśnieniomierza, mankieta i pozostałych elementów nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

3.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy kontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą lub działem obsługi klienta firmy OMRON pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

4 Dane techniczne

Kategoria produktu	Sfigmomanometry elektroniczne
Opis produktu	Automatyczny ciśnieniomierz naramienny
Model (kod)	M2+ (HEM-7188-LE) / M2 Essential (HEM-7188-E)
Wyświetlacz	Wyświetlacz cyfrowy LCD
Zakres ciśnienia dla mankieta	0–299 mm Hg
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	SYŚ: od 60 do 260 mm Hg DIA: od 40 do 215 mm Hg
Zakres pomiaru tętna	Od 40 do 180 uderzeń/min

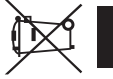
81060-2:2014 i u skladu je s normama EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (ne uključujući trudnice i pacijentice koje boluju od preeklampsije). U studiji kliničke validacije upotrijebljen je K5 na 85 ispitnika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.

• Klasifikacija IP-a odnosi se na stupnjeve zaštite koja pružaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju zaštićeni su od čvrstih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, kao što je prst. Tlakomjer i neobavezni adapter za izmjeničnu struju HHP-CM01 i HHP-AM01 zaštićeni su od kapljica vode koje okomito padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada. Neobavezni adapter za izmjeničnu struju HHP-BFH01 zaštićen je od kapljica vode koje koso padaju, a mogu prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.

• Klasifikacija načina rada u skladu je s normom IEC 60601-1.

5 Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog kori



štenja materijalnih resursa. Mali korisnici trebali bi se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti od kojih mogu zatražiti pojedinosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje se obavlja na način koji nije štetan za okoliš. Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i određbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

6 Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

Ovaj uređaj u skladu je s normom EN 60601-1-2:2015+A1:2021 za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC). Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Pogledajte informacije o EMC-u za ovaj proizvod na mrežnom mjestu.

7 Smjernice i izjava proizvođača

• Ovaj proizvod OMRON proizveden je u skladnosti sa strogim sustavom kvalitete društva OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan. Središnja komponenta tlakomjera OMRON je senzor tlaka i on se proizvodi u Japanu.

• Bilo koju tešku nezgodu koja nastane u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

Dokladność	Ciśnienie: ±3 mm Hg Tętno: ±5% wskazywanego odczytu
Metoda pomiaru	Metoda oscylometryczna
Tryb pracy	Praca ciągła
Klasyfikacja IP	Ciśnienie: IP21 Opcjonalny zasilacz: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) lub IP22 (HHP-BFH01)
Wartości znamionowe	DC6V; 4W
Źródło zasilania	4 baterie AA 1,5 V lub opcjonalny zasilacz (prąd zmienny, napięcie wejściowe 100–240 V, 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Trwałość baterii	Okolo 900 pomiarów (w przypadku korzystania z nowych baterii alkalicznych i mankietu dostępnego w zestawie; zależnie od rodzaju baterii i mankietu).
Okres eksploatacji (trwałość użytkowa)	Ciśnienie: 5 lat lub moment osiągnięcia 30000 użyc. / Mankiet: 5 lat lub moment osiągnięcia 10000 użyc. / Opcjonalny zasilacz: 5 lat

Warunki pracy	od +10° do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa
Warunki przechowywania/transportu	od -20° do +60 °C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Masa	Ciśnienie: około 260 g (bez baterii) Mankiet do HEM-7188-E: około 170 g Mankiet do HEM-7188-E: około 110 g
Wymiary	Ciśnienie: około 98 mm (szer.) x 79 mm (wys.) x 138 mm (dł.) Mankiet do HEM-7188-E: około 145 mm x 594 mm (przewód powietrza: 750 mm) / mankieta do HEM-7188-E: około 146 mm x 466 mm (przewód powietrza: 610 mm)
Obwód mankieta dostosowany do ciśnienia	Obwód mankieta dostosowany do 17 do 42 cm (dołączony mankieta: HEM-7188-E: od 22 do 42 cm HEM-7188-E: od 22 do 32 cm)
Pamięć	Zapis do 30 odczytów

Zawartość	Ciśnieniomierz, mankiet (HEM-RML31 do HEM-7188-LE / HEM-CR24 do HEM-7188-E), 4 baterie AA, instrukcje obsługi 1 i 2
Ochrona przed porażeniem prądem	Sprzęt ME wewnętrznie zasilany (tylko w przypadku zasilania baterijnego) Elektryczny sprzęt medyczny klasy II (w przypadku korzystania z opcjonalnego zasilacza)
Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta	Typ BF (mankiet)

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.
- Badania kliniczne niniejszego ciśnieniomierza przeprowadzono zgodnie z wymogami normy EN ISO 81060-2:2014 i spełnia on wymagania normy EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (z wyjątkiem przypadków stosowania u pacjentek ciężarnych i w stanie przedrzucawkowym). W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy Korotkowa.
- Klasyfikacja IP odzwierciedla stopnie ochrony zapew-

niane przez obudowy zgodnie z normą IEC 60529. Niniejszy ciśnieniomierz i opcjonalny zasilacz są zabezpieczone przed przedostawaniem się do ich wnętrza przedmiotów o średnicy 12,5 mm i większej, takich jak palec ręki. Ciśnieniomierz oraz opcjonalne zasilacze HHP-CM01 i HHP-AM01 są zabezpieczone przed pionowo padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnego działania. Opcjonalny zasilacz HHP-BFH01 jest zabezpieczony przed ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas jego normalnego działania.

- Klasyfikacja trybu pracy jest zgodna z normą IEC 60601-1.

5 Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.



IP klasyfikacja	Tłakomjer: IP21 Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) ili IP22 (HHP-BFH01)
Napon	DC6 V 4 W
Izvor napajanja	Četiri baterije „AA” 1,5 V ili neobavezni adapter za izmjeničnu struju (INPUT AC 100 – 240 V, 50 – 60 Hz, 0,12 – 0,065 A)
Životni vijek baterije	Približno 900 mjerenja (Uz nove alkalne baterije i uključenu manžetu za ruku. Ovisno o vrsti baterija i manžeti za ruku.)
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Tłakomjer: pet godina ili trenutak kada se dosegne 30.000 upotreba. / Manžeta: pet godina ili trenutak kada se dosegne 10.000 upotreba. / Neobavezni adapter za izmjeničnu struju: pet godina
Uvjeti okruženja	Od +10 do +40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa
Uvjeti skladištenja / prijevoza	Od –20 do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)
Težina	Tłakomjer: približno 260 g (ne uključujući baterije) Manžeta za ruku za HEM-7188-LE: približno 170 g Manžeta za ruku za HEM-7188-E: približno 110 g

Dimenzije	Tłakomjer: približno 98 mm (Š) x 79 mm (V) x 138 mm (D) Manžeta za ruku za HEM-7188-LE: približno 145 mm x 594 mm (cijev za zrak: 750 mm) / Manžeta za ruku za HEM-7188-E: približno 146 mm x 466 mm (cijev za zrak: 610 mm) Opseg manžete primjenjiv za tlakomjer Od 17 do 42 cm (uključena manžeta za ruku: HEM-7188-LE: od 22 do 42 cm HEM-7188-E: od 22 do 32 cm)
Memorija	Pohranjuje do 30 očitavanja
Sadržaj	Tłakomjer, manžeta za ruku (HEM-RML31 za HEM-7188-LE / HEM-CR24 za HEM-7188-E), 4 baterije „AA”, priručnik s uputama 1 i 2
Zaštita od strujnog udara	Oprema ME s unutarnjim napajanjem (ako se upotrebljavaju samo baterije) Medicinska električna (ME) oprema II. razreda (kada se upotrebljava neobavezni adapter za izmjeničnu struju)
Primijenjeni dio	Tip BF (manžeta za ruku)

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme EN ISO

komjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.

3.2 Skladištenje

- Spremite tlakomjer i ostale komponente na čisto i sigurno mjesto.
- Nježno složite cijev za zrak u manšetu. Napomena: Nemojte prekomjerno savijati ili gužvati cijev za zrak.
- Nemojte pohranjivati tlakomjer i druge komponente:
 - Ako su tlakomjer i druge komponentne mokri.
 - Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili ko- rozivnim parama poput para bjellila.
 - Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.

3.3 Brisanje tlakomjera

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpu navlaženu blagim (neutralnim) deterdžentom kako biste očistili tlakomjer i manžetu za ruku, a zatim ih prebrišite suhom krpom.
- Ne perite tlakomjer i manžetu za ruku ili druge komponente vodom i ne uranjajte ih u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivače ili slična otapala za brisanje tlakomjera i manžete za ruku ili drugih komponenta.

3.4 Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.

Upotrebljavajte tlakomjer u skladu s uputama. Upotrebljavajte ga samo za namenu predviđenu u uputama. Ne koristite ga za mjerenje tlaka u posudama pod pritiskom, niti ga koristite za mjerenje tlaka u posudama pod vakuumom. Ne koristite ga za mjerenje tlaka u posudama koje sadrže tekućine koje mogu biti opasne po zdravlje. Ne koristite ga za mjerenje tlaka u posudama koje sadrže tekućine koje mogu biti opasne po zdravlje. Ne koristite ga za mjerenje tlaka u posudama koje sadrže tekućine koje mogu biti opasne po zdravlje.

6 Wažne informacije dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

To urządzenie spełnia wymagania normy EN 60601-1-2:2015+A1:2021 dotyczącej zgodności elektromagnetycznej (EMC).

Dalsza dokumentacja zgodna z powyższą normą EMC jest dostępna na stronie <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do tego urządzenia można zapoznać się na stronie internetowej.

7 Wskazówki i deklaracja producenta

- Niniejszy produkt firmy OMRON jest produkowany

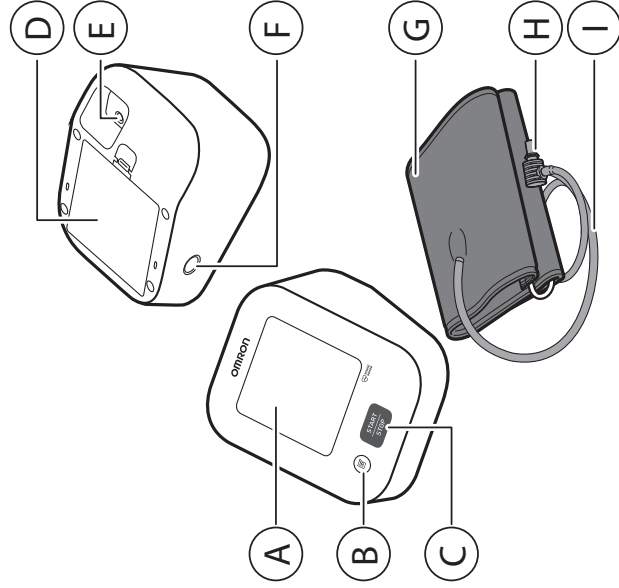
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Konzultirajte ovlaštenog predstavnika za OMRON ili službu za korisnike proizvođača OMRON na adresi koja se nalazi na pakiranju ili u priloženoj literaturi.

4 Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronički sfingmomanometri
Opis proizvoda	Automatski tlakomjer na nadlaktici
Model (kod)	M2+ (HEM-7188-LE)/ M2 Essential (HEM-7188-E)
Zaslon	LCD digitalni zaslon
Raspon tlaka manžete	od 0 do 299 mmHg
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYs: od 60 do 260 mm Hg DIA: od 40 do 215 mm Hg
Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Točnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % prikazanog očitavanja
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada
Način rada	Neprekidan rad

pod čislim nadzorem systemu kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Najważniejszą część ciśnieniomierzy OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.

Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.



- A Zobrazit
- B Tlačítko [Paměť]
- C Tlačítko [START/STOP]
- D Příhrádka na baterie
- E Konektor pro síťový adaptér
(v případě použití síťového adaptéru)
- F Vzduchový konektor
- G Manžeta na paži
- H Vzduchová zástrčka
- I Vzduchová trubice

2 Ograničeno jamstvo

Zahvalujeme na kupnji proizvoda OMRON. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala i velika je pažnja posvećena njegovoj proizvodnji. Izrađen je da bi vam pružio iznimnu udobnost, pod uvjetom da se pravilno upotrebljava i održava na način opisan u priručniku s uputama.

Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od pet (5) godina nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popraviti će ili zamijeniti neispravan proizvod ili neispravne dijelove.

Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:

- A. Troškovi prijevoza i rizici prijevoza.
- B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastali zbog povreda koje su izvele neovlaštene osobe.
- C. Povremene provjere i održavanje.
- D. Kvar ili trošenje neobavezne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
- E. Troškovi nastali zbog neprihvaćanja potraživanja (oni će biti naplaćeni).
- F. Odsteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede prouzročene slučajno ili pogrešnom uporabom.

G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
H. Dodatni dijelovi imaju jamstvo u trajanju od jedne (1) godine od datuma kupnje. Dodatni dijelovi opreme obuhvaćaju, ali nisu ograničeni na sljedeće stavke: manžetu i cijev manžete.

Ako vam zatreba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate poteškoća pri pronalaganju korisničkih službi poduzeća OMRON, posjetite naše mrežno mjesto (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke. Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.

Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

3 Održavanje

3.1 Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, pridržavajte se uputa u nastavku: Promijene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

⚠ Mjera opreza

NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tla-

Příkaz/problem	Mogučí uzrok	Rješenje
E4 pojavi se	Micanje ili govorenje tijekom mjerenja uzrokuje vibracije koje ometaju mjerenje.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja.
E5 pojavi se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2. Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja.
E6 pojavi se	Tlakomjer je u kvaru.	Ponovo pritisnite gumb [START/STOP]. Ako se „Er“ i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.
 /  pojavi se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2. Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja. Ako se simbol nepravilnih otkucaja srca „  “ nastavlja pojavljivati, preporučuje se da se savjetujete sa svojim liječnikom.
 ne bljeska tijekom mjerenja		

 bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamjena svih četiriju baterija novima. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama 2.
A1 pojavi se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja.	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve 4 baterije novima. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama 2.
Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte 3. odjeljak u priručniku s uputama 2.
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana i/ili kako stavljate ruku, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte 2., 4. i 5. odjeljak u priručniku s uputama 2.	
Nastaju bilo koji drugi problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] kako biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite kako biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvedite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvođača OMRON.	

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili automatický měřič krevního tlaku na paži OMRON. Tento měřič krevního tlaku používá oscilometrickou metodu měření krevního tlaku. To znamená, že měřič zjišťuje průtok krve přes brachiální arterii a na základě tohoto průtoku stanovuje digitální hodnotu.

Bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze vám poskytuje důležité informace o automatickém měřiči krevního tlaku na paži OMRON. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití tohoto měřiče, je nezbytné, abyste si PŘEČETLI a POCHOPILI všechny uvedené pokyny. Pokud těmto pokynům nerozumíte nebo máte nějaké otázky, kontaktujte předtím, než se pokusíte tento měřič použít, maloprodávajícího prodejce nebo distributora společnosti OMRON. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.

Účel použití

Jedná se o digitální měřič určený k měření krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pacientů. Přístroj během měření detekuje výskyt nepravdivého srdečního tepu a označuje to prostřednictvím symbolu s naměřenými výsledky.

Zamýšlení pacienti

Dospělá populace pacientů

Zamýšlení uživatelé

Dospělá populace osob, která rozumí tomuto návodu k obsluze (může zahrnovat i samotné pacienty).

Klinický přínos

Krevní tlak pacienta lze měřit neinvazivně a jednoduše v domácím prostředí.

Typ použití

Tento měřič je určen pro vícenásobné použití u více pacientů.

Omezení

Obvod paže pacienta musí být 17–42 cm.

Indikace

Tento přístroj používají zdraví jedinci, pacienti s hypertenzí nebo osoby se zájmem o své zdraví, a to v běžné domácí situaci k měření krevního tlaku a tepové frekvence.

Přijem a kontrola

Vyjměte měřič a ostatní součásti z obalu a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud jsou měřič nebo některá součást poškozené, NEPOUŽÍVEJTE JE a obraťte se na maloprodávajícího prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím tohoto měřiče si přečtěte Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu k obsluze. Z důvodů bezpečnosti je nutné pozorně dodržovat tento návod.

Návod si ponechte pro budoucí použití. **Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.**

Kontraindikace

- NEPOUŽÍVEJTE měřič na zraněné paži nebo na paži, u které probíhá léčba.
- NENASAZUJTE manžetu na paži, pokud je vám aplikována infuze nebo krevní transfuze.
- Nepoužívejte měřič u nemluvnat, batolat, dětí nebo osob, které se nedokáží vyjádřit.

Nežádoucí účinky

- Měření častěji, než je nutné, může způsobit pohmoždění vlivem narušení průtoku krve.
- Nafukování manžety na vyšší než doporučený tlak může vést ke vzniku modřin na paži v místě aplikace manžety. POZNÁMKA: Další informace naleznete v části „Je-li váš systolický tlak vyšší než 210 mm Hg“ na konci Návodu k obsluze 2.
- Pokud se vyskytne podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte měřič používat a poradte se se svým lékařem.

⚠ Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může způsobit smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nevyhnete.

- NEPŘÍZPŮSOBUJTE úpravu medikace (včetně změny užívání jakéhokoli léku nebo léčby) na základě údajů z tohoto přístroje na měření krevního tlaku. Užívejte

- Baterije koje ste dobili možda traju kraće od novih baterija.
- Zamjenom baterija ne brišu se prijašnja očitavanja.

1 Poruke o greškama i rješavanje problema

Ako tijekom upotrebe nastane bilo koji od problema navedenih u nastavku, provjerite je li na udaljenosti od 30 cm neki drugi električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
 pojavljuje se ili se manžeta za ruku ne napuhuje.	Gumb [START/STOP] pritisnut je dok manžeta za ruku još nije stavljena.	Pritisnite ponovno gumb [START/STOP] kako biste isključili tlakomjer.
	Čep za zrak nije u potpunosti uključen u tlakomjer.	Čvrsto utaknite utikač cijevi za dovod zraka.
	Manžeta za ruku nije pravilno stavljena.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2.
	Iz manžete istječe zrak.	Zamijenite manžetu novom. Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 2.

léky tak, jak je předepsal váš lékař. POUZE lékař je kvalifikovaný k diagnostice a léčbě vysokého krevního tlaku a onemocněních souvisejících se srdcem.

- NIKDY si nestanovujete diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. VŽDY se poradte se svým lékařem.

- Pokud se u vás objevují jakékoli příznaky nebo máte nějaké obavy, obraťte se na lékaře.
- NEODKLÁDEJTE/NEPŘERUŠUJTE pravidelné prohlídky nebo návštěvy lékaře na základě výsledků, které získáte z tohoto měřiče.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v oblastech s vysokofrekvenčním (HF) chirurgickým vybavením, zařízením pro zobrazení pomocí magnetické rezonance (MRI) či skenery výpočetní tomografie (CT). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v prostředí s vysokým obsahem kyslíku nebo blízko hořlavých plynů.
- Pokud trpíte běžnou arytmií, jako sínovou nebo komorovou s předčasnými stahy či fibrilací síní, komatěním tepen, špatným prokrvením, diabetem, onemocněním ledvin, preklampsii nebo pokud jste těhotná, poradte se před použitím přístroje s lékařem. UPOZORŇUJEME, že některoli z těchto potíží a stavů spolu s pohybem, chvěním a svalovým třesem pacienta mohou ovlivnit odečet naměřené hodnoty.
- Aby nedošlo k uškrcení, uchovávejte vzduchovou

 pojavljuje se ili se manžeta za ruku ne napuhuje.	Gumb [START/STOP] pritisnut je dok manžeta za ruku još nije stavljena.	Pritisnite ponovno gumb [START/STOP] kako biste isključili tlakomjer.
	Čep za zrak nije u potpunosti uključen u tlakomjer.	Čvrsto utaknite utikač cijevi za dovod zraka.
	Manžeta za ruku nije pravilno stavljena.	Pravilno stavite manžetu za ruku i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte 4. odjeljak u priručniku s uputama 2.
	Iz manžete istječe zrak.	Zamijenite manžetu novom. Pogledajte 10. odjeljak u priručniku s uputama 2.
 pojavljuje se ili se mjerenje ne može izvesti nakon što se napuše manžeta za ruku.	Micanje ili govorenje tijekom mjerenja uzrokuje to da se manžeta za ruku ne napuhuje dovoljno.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja. Ako se više puta pojavi „E2“, ručno napušeite manžetu za ruku dok sistolički tlak ne bude za 30 do 40 mmHg viši od rezultata prijašnjih mjerenja. Pogledajte na kraju priručnika s uputama 2.
	Sistolički tlak viši je od 210 mmHg i mjerenje se ne može izvesti.	40 mmHg viši od rezultata prijašnjih mjerenja. Pogledajte na kraju priručnika s uputama 2.
 pojavljuje se	Manžeta za ruku napuhana je toliko da prelazi najviši dopušten tlak.	Nemojte dodirivati manžetu i/ili savijati cijev za zrak dok izvodite mjerenje. Pogledajte na kraju priručnika s uputama 2 ako ručno napuhujete manžetu za ruku.

struju. NE povlačíte kabel adaptera za izmjeničnu struju.

- Kad rukujete kabelem adaptera za izmjeničnu struju: Pazite da ga NE oštetíte. / NE lomíte ga. / NE radíte izmjene na kabelu. / NE stíšćíte ga. / NE savíjajte ga i ne povlačíte ga na sílu. / NE uvíjajte ga. / NE upotřebíjajte ga ako je svezan u smotuljak. / NE stavíjajte na njega těžké predmety.
- Obříšíte prašínu s adaptera za izmjeničnu struju.
- Isključíte adapter za izmjeničnu struju kad níje u upotrebi.
- Isključíte adapter za izmjeničnu struju přije brísanja tlakomjera.

Rukovanje i uporaba baterije

- NE stavíjajte baterije s nepravílno oríjentíraním políritom.
- S ovím tlakomjerom upotřebíjajte SAMO četírí alkalne ílí manganske baterije „AA“. NE upotřebíjajte druge vrste bateríja.
- NE upotřebíjajte stare í nove bateríje zájedno. NE upotřebíjajte različíte marke bateríja zájedno.
- Izvucíte bateríje ako nečíte upotřebíjávátí ovaj tlakomjer dulje vříjeme.
- Ako vam tekucína íz bateríje dospíje u očí, odmah íh ísperíte velíkóm kolicínóm čísté vode. Odmah se posavjetujte sa svojím líječníkom.
- Ako tekucína íz bateríje dospíje na vašu kóžu, odmah je operíte velíkóm kolicínóm čísté mlake vode. Ako írí-

hadíčku a kabel síťového adaptéru mímo dosah nemlůvňat, batolat a dětí.

- Tento produkt obsahuje drobné součástí, které mohou v případě polknutí způsobit udušení nemlůvňat, batolat či dětí.

Síťový adaptér (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Pokud je přístroj nebo kabel síťového adaptéru poškozený, síťový adaptér NEPOUŽÍVEJTE. Pokud je přístroj nebo kabel poškozený, íhned vypněte napájení a síťový adaptér odpojte.
- Zapojíte síťový adaptér do příslušné elektrické zásuvky. NEPOUŽÍVEJTE rozbočovací zásuvky.
- Síťový adaptér NIKDY nezapojíte ani neodpojujíte ze zásuvky mokřýmá rukama.
- Síťový adaptér NEROZEBÍREJTE ani se jej nepokoušejte opravovat.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Baterie ukládejte mímo dosah nemlůvňat, batolat a dětí.

Bezpečnostní opatření
 Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezábráníte – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele či pacienta nebo k poškození vybavení či jiných předmětů.

- Než měřič použijete na paži s intravaskulárním přístu-

tacija, ozljeda ílí bol potraju, posavjetujte se sa svojím líječníkom.

- NE upotřebíjávajte bateríje nakon ísteka roka valjaností.
- Povremeno provjeríte bateríje kako bíte potvrdíli da su u dobrom radnom stanju.

Općenite napomene

- Za prekíd mjerénja prítisníte gumb [START/STOP] dok ízvodíte mjerénje.
- Kad mjeríte na desnoj rucí, cíjev za zrak treba bítí na strání vašeg lakta. Pazíte da ne nasloníte ruku na cíjev za zrak.



- Krvní tlak může se razlíkovatí ízmeđu desne í líjeve ruce pa í ízmjerene vříjedností mogu bítí razlíčíte. Uvíjek upotřebíjávajte ístu ruku za mjerénje. Ako se vříjedností líjeve í desne ruke znatno razlíkuju, posavjetujte se sa svojím líječníkom kojom ćete se rukom kórstítí za mjerénje.

- Kada upotřebíjávajte neobvezní adapter za ízmjeníchnu struju, ne stavíjajte tlakomjer na mjesto na kojemú je težko uključítí í ísključítí adapter za ízmjeníchnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Zbrínjávajte ískorísténíh bateríja treba ízvestí u skladu s lokálním propísíma.

pem nebo léčbou či arteriovenózním (A-V) zkratem, poradíte se s lékařem. Důvodem je dočasné narušení průtoku krve, které může mít za následek zranění.

- V případě, že jste podstoupili mastektomii nebo odstranění lymfatických uzlin, se před použitím tohoto měřiče poradte s lékařem.

- V případě vážných potíží průtoku krve nebo krevních onemocnění se před použitím tohoto měřiče poradte s lékařem, jelikož nafouknutí manžety může způsobit pohmoždění.

- Manžetu nafukujte POUZE tehdy, pokud je umístěna v horní části paže.

- Pokud se manžeta nezačne během měření vyfukovat, sejměte ji.

- NEPOUŽÍVEJTE přístroj pro jakýkoli jiný účel než pro měření krevního tlaku.

- Během měření dbejte na to, aby se ve vzdálenosti 30 cm od tohoto měřice nenacházelo žádné mobilní ani jiné elektrické zařízení vyzařující elektromagnetické pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.

- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

- NEPOUŽÍVEJTE měřič v místě, kde se objevuje vlhkost nebo riziko stříknutí vody na tento měřič. Toto může měřič poškodit.

- NEPOUŽÍVEJTE měřič v pohybujícím se dopravním prostředku, např. automobilu či letadle.
- Měřič NEUPUŠTĚTE a NEVYSTAVUJTE silným otřesům nebo vibracím.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech s vysokou či nízkou vlhkostí nebo vysokými či nízkými teplotami. Přečtěte si kapitolu 4.
- Během měření sledujte paži a zajistěte, aby měřič dlouhodobě nenarušil cirkulaci krve.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič zároveň s dalším zdravotnickým elektrickým zařízením. Mohlo by dojít k nesprávnému fungování zařízení a/nebo k nepřesnému měření.
- Minimálně 30 minut před provedením měření se vyhňte koupání, požití alkoholu nebo kofeinu, kouření, cvičení a konzumaci jídla.
- Před zahájením měření minimálně 5 minut odpočivete.
- Před provedením měření odstraňte z paže těsně přiléhající nebo silný oděv.
- V průběhu měření zůstaňte v klidu a NEMLUVTE. • Měřič použijte POUZE u osob, jejichž obvod paže je ve specifikovaném rozsahu manžety.
- Před provedením měření zajistěte, aby se měřič aklimatizoval na pokojovou teplotu. Provádění měření po extrémní změně teploty může vést k nepřesnému měření. Pokud byl měřič skladován při maximální nebo minimální skladovací teplotě a chystáte se jej

použít v prostředí s teplotním rozsahem specifikovaným jako provozní podmínky, doporučuje se počkat 2 hodiny na jeho zahřátí či zchladnutí. Další informace k provozní a skladovací / transportní teplotě naleznete v kapitole 4.

- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič poté, co uplynula jeho doba životnosti. Přečtěte si kapitolu 4.
- Manžetu ani vzduchovou hadičku NADMĚRNĚ NEOHYBEJTE.
- Během měření vzduchovou hadičku NEOHÝBEJTE A NEKRUŤTE sní. Mohlo by dojít k poranění z důvodu přerušení průtoku krve.
- Chcete-li odpojit vzduchovou zástrčku, zatáhněte za plastovou vzduchovou zástrčku v základě hadičky, nikoli za hadičku samotnou.
- Používejte POUZE síťový adaptér, manžetu, baterie a příslušenství specifikované pro použití s tímto přístrojem. Používání nepodporovaných síťových adaptérů, manžet a baterií by mohlo vést k poškození přístroje.
- Používejte POUZE manžetu, která byla pro tento přístroj schválena. Použití jiných manžet může mít za následek nesprávné naměřené hodnoty.
- Před likvidací přístroje a veškerého používaného příslušenství nebo volitelných součástí si přečtěte část „Správná likvidace tohoto produktu“ v kapitole 5 a dodržujte uvedené pokyny.

- NE upotřebte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte 4. odjeljak.
- Promatrajte ruku tijekom mjerenja da biste bili sigurni da ovaj tlakomjer ne ometa dulje cirkulaciju krvi.
- NE upotrebjavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugim električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada uređaja i/ili netočnog očitavanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta prije mjerenja.
- Skinite usku ili debelu odjeću s ruke za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vrijeme mjerenja.
- Manžetu za ruku upotrebjavajte JEDINO na osobama čiji je opseg ruke u navedenom rasponu manžete.
- Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjenetemperature, možete dobiti netočno očitavanje. Preporučuje se da pričekate otprilike dva sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio skladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u 4. odjeljku.

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte 4. odjeljak.
- NEMOJTE prekomjerno gužvati manžetu za ruke ili savijati cijev za zrak.
- Prilikom mjerenja NEMOJTE presavijati ili izvijati cijev za zrak. Tako možete izazvati ozljedu ometajući protok krvi.
- Kada skidate čep za zrak, povucite plastični čep za zrak na dnu cijevi, a ne samu cijev.
- Upotrebljavajte JEDINO adapter za izmjeničnu struju, manžetu za ruku, baterije i dodatnu opremu predviđene za ovaj tlakomjer. Upotrebom nepodržanih adaptera za izmjeničnu struju, manžeta za ruku i baterija možete oštetiti tlakomjer i/ili njegov rad dovesti u opasnost.
- Upotrebljavajte JEDINO odobrenu manžetu za ruku za ovaj tlakomjer. Upotreba drugih manžeta za ruku može dovesti do netočnih očitavanja.
- Pročitajte i pridržavajte se uputa za „Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda“ u 5. odjeljku prilikom zbrinjavanja uređaja i bilo koje upotrijebljene dodatne opreme ili neobaveznih dijelova.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- Potpuno umetnite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu.
- Kad isključujete adapter za izmjeničnu struju iz utičnice, svakako čvrsto povucite adapter za izmjeničnu

gutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba i djece.

Rukovanje i upotreba adaptera za izmjeničnu struju (neobavezna dodatna oprema)

- NE upotrebljavajte adapter za izmjeničnu struju ako su tlakomjer ili kabel adaptera za izmjeničnu struju oštećeni. Ako su tlakomjer ili kabel oštećeni, prekinite napajanje i odmah isključite kabel adaptera za izmjeničnu struju.
- Uključite adapter za izmjeničnu struju u utičnicu s odgovarajućim naponom. NE upotrebljavajte u utičnici s više utora.
- Nikada NEMOJTE uključivati ili isključivati adapter za izmjeničnu struju iz strujne utičnice mokrim rukama.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte popraviti adapter za izmjeničnu struju.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba i djece.

Ukazuje na moguću opasnu

situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili

⚠ Mjera opreza umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.

- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije upotrebe ovog tlakomjera na ruci na kojoj imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V)

Síťový adapter (volitelné příslušenství) – manipulace a použití

- Zasuňte síťový adapter zcela do zásuvky. • Při odpojení síťového adaptéru ze zásuvky bezpečně zatáhněte za adapter. NETAHEJTE za napájecí kabel.
- Při manipulaci s kabelem síťového adaptéru tento kabel: NEPOŠKOZUJTE. / NELÁMEJTE jej. / NEUPRAVUJTE jej. / ZABRAŇTE přiskřípnutí. / NÁSILÍM neohýbejte ani za něj netahejte. / NEKRUŤTE sním. / NEPOUŽÍVEJTE jej, pokud je smotan ve svazku. / NEPOKLÁDEJTE na něj těžké předměty.
- Ze síťového adaptéru otřete všechny prach.
- Když síťový adapter nepoužíváte, odpojte jej od napájení.
- Před otíráním měřiče síťový adapter odpojte. Manipulace s bateriemi a jejich použití
- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanou polaritou.
- Pro tento měřič používejte POUZE 4 alkalické nebo manganové baterie typu „AA“. NEPOUŽÍVEJTE jiné typy baterií. NEPOUŽÍVEJTE staré a nové baterie dohromady. NEPOUŽÍVEJTE různé značky baterií dohromady.
- Pokud měřič nebudete delší dobu používat, baterie z něj vyjměte.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, ihned je

vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě se poraďte s vaším lékařem.

- Dostane-li se vám kapalina z baterie na pokožku, ihned ji opláchněte velkým množstvím čisté vlažné vody. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, poraďte se s vaším lékařem.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po vypršení jejich doby životnosti.
- Baterie pravidelně kontrolujte, abyste zajistili, že jsou v dobrém provozním stavu.

Obecná upozornění

- Chcete-li zastavit měření, stiskněte v jeho průběhu tlačítko [START/STOP].
- Provádíte-li měření na pravé paži, vzduchová hadička musí být na straně od lokte. Dávejte pozor, abyste si paži o ni neopírali.



- Krevní tlak v pravé a levé paži může být různý a naměřená hodnota se může lišit. K měření používejte vždy stejnou paži. Pokud se hodnoty mezi oběma pažemi podstatně liší, poraďte se s lékařem, kterou paži máte k měření používat.
- Při použití volitelného síťového adaptéru nepoužívejte měřič na takových místech, na kterých může být

zapojení a odpojení síťového adaptéru obtížné. Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Likvidace použitých baterií by měla být provedena v souladu s místními předpisy.
- Dodané baterie mohou mít kratší životnost než nové.
- Výměna baterií nesmaže předešlé naměřené hodnoty.

1 Chybové hlášení a řešení problémů

V případě, že se během měření vyskytne některý z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm od měřiče nevyskytuje žádná další elektronická zařízení. Pokud problém přetrvává, prohlédněte si tabulku níže.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
E1 se zobrazuje nebo se manžeta nenařazuje.	Tlačítko [START/STOP] bylo stisknuto, když manžeta nebyla nasazena na paži.	Opětovným stisknutím tlačítka [START/STOP] měřič vypne.
	Vzduchová zástrčka není zcela zapojena do měřiče.	Vložte vzduchovou zástrčku.
	Manžeta není upevněna správně.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 4 Návodů k obsluze 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Vyměňte manžetu za novou. Přečtěte si kapitolu 10 Návodů k obsluze 2.

Kontraindikace

- NE upotřebívejte tlakomjer na ozlijeđenoj ruci ili ruci koja se liječi.
- NE stavljajte manžetu na ruku na koju je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
- NE upotřebíjavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.

Nuspojave

- Izvođenjem mjerenja češće nego što je potrebno mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Napuhavanje do tlaka višeg od potrebnog može dovesti do modrica na ruci gdje je manžeta bila postavljena. NAPOMENA: dodatne informacije potražite u dijelu „Ako vam je sistolički tlak viši od 210 mmHg“ na kraju priručnika s uputama 2.
- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotřebíjavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.

▲ Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati smrtnim ishodom ili ozbiljnom ozljeđom.

- NE prilagođujte uzimanje lijekova (uključujući miješanje svoje uporabe bilo kojeg lijeka ili tretmana) temeljem očitavanja ovog tlakomjera. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za diagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka i srčanih bolesti.

E2 se zobrazuje nebo nelze měření provést po nafouknutí manžety.	Pohyb nebo hovor během měření způsobí, že se manžeta nenařazuje správně.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemlujte. Pokud se hlášení „E2“ zobrazuje opakovaně, nafoukněte manžetu ručně tak, aby systoliický tlak byl o 30 až 40 mmHg vyšší, než předchozí naměřené hodnoty. Přečtěte si konec Návodů k obsluze 2.
	Systoliický tlak je vyšší než 210 mmHg a měření nelze provést.	Během měření se nedotýkejte manžety ani neohýbejte vzduchovou hadičku. Pokud manžetu nafoukujete ručně, přečtěte si konec Návodů k obsluze 2.
E3 zobrazeno	Manžeta je nafouknuta na vyšší než maximální povolený tlak.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemlujte.
E4 zobrazeno	Pohyb nebo hovor během měření způsobuje vibrace, které narušují měření.	Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 4 Návodů k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadte.
E5 zobrazeno	Tepová frekvence není detekována správně.	

- NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitavanja. UVIJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako imate bilo kakve simptome ili nedoumice savjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE odgađajte/prekidajte redovite preglede ili posjete liječniku temeljem rezultata koje dobivate ovim tlakomjerom.
- NE upotřebíjavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitavanja.
- NE upotřebíjavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklapsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- Da biste spriječili davljenje, držite cijev za zrak i kabel adaptera za izmjeničnu struju podalje od dojenčadi, beba i djece.
- Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se pro-

Uvod

Hvala što ste kupili automatický tlakoměr OMRON za měření krvního tlaku na nadlaktici. Ovšem tlakoměr používá se oscilometrickým způsobem měření krvního tlaku. To znamená, že tlakoměr rozpoznává krevní proudění nadlaktiční arterií a přetváří je do digitálního čísla.

Significké údaje

U tohoto návodu s uvedenými OMRON informacemi o automatickém tlakoměru OMRON za měření krvního tlaku na nadlaktici. Da biste sigurno i primjereno upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMJETI sve ove upute. **Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.**

Namjena

Namjena

Ovo je digitalni tlakomjer namijenjen mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih pacijenata. Ovime uređajem poznate se pojave nepravilnog srčanog ritma tijekom mjerenja i na to se ukazuje simbolom s rezultatom mjerenja.

Pacijenti kojima je namijenjen

Populacija odraslih pacijenata

Predviđeni korisnici

Populacija odraslih (može obuhvaćati same pacijente) koja može razumjeti ovaj priručnik s uputama.

Klinička korist: Pacijentov krvni tlak može se izmjeriti neovisno i jednostavno u kućnom okruženju.

Vrsta uporabe

Ovaj je tlakomjer namijenjen za višestruku uporabu na više pacijenata.

Ograničenje

Opseg pacijentove ruke mora biti od 17 do 42 cm. Indikacija: Ovaj uređaj upotrebljavaju zdravi pojedinci, pacijenti s povišenim krvnim tlakom, pacijenti koji su zdravstveno osviješteni pojedinci u općenitoj situaciji kod kuće za mjerenje krvnog tlaka i brzine pulsa.

Primanje i pregled

Izvucite tlakomjer i ostale komponente iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako su tlakomjer ili neka od komponenta oštećeni, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvođača OMRON.

Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe tlakomjera pročitajte poglavlje Važne sigurnosne informacije u ovom priručniku s uputama.

Pažljivo se pridržavajte ovih uputa za upotrebu radi vlastite sigurnosti. Sačuvajte ih za buduće potrebe.

Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
 zobrazeno	Měřič má závadu.	Stiskněte znovu tlačítko [START/STOP]. Pokud se symbol „Er“ stále zobrazuje, obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
 zobrazeno		Upevněte manžetu správně a poté proveďte další měření. Přetlačte si kapitolu 4. Návodu k obsluze 2.
 /  zobrazeno	Tepová frekvence není detekována správně.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usadejte. Pokud se i nadále objevuje symbol nepravdivě srdeční akce „  “, doporučujeme poradit se s lékařem.
 během měření neblíká		
 blíká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučujeme vyměnit všechny 4 baterie za nové. Přetlačte si kapitolu 3. Návodu k obsluze 2.

 zobrazeno se, nebo se měřič během měření neočekávaně vypne.	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny 4 baterie za nové. Přetlačte si kapitolu 3. Návodu k obsluze 2.
Na displeji měřiče se nic nezobrazuje.	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Přetlačte si kapitolu 3. Návodu k obsluze 2.
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.		Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace manžety. Přetlačte si kapitolu 2, 4 a 5. Návodu k obsluze 2.
Nastane jiný problém.		Vypněte měřič stisknutím tlačítka [START/STOP]. Poté tlačítko stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyjměte baterie a vyčkejte 30 sekund. Poté baterie vložte znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

2 Omezená záruka

Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti OMRON. Tento výrobek byl vyroben z vysoce kvalitních materiálů a jeho výroba byla věnována důkladná péče. Je navržen tak, aby vám poskytl maximální komfort za předpokladu, že bude správně používán a udržován podle pokynů v návodu k obsluze.

Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 5 roky od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON bez poplatku za práci nebo díly opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části. Záruka se nevztahuje na následující situace:

A. Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
B. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami provedenými neoprávněnými osobami.
C. Pravidelné kontroly a údržbu.

D. Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo jiných doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.

E. Náklady vzniklé vlivem nepřijetí nároku (tyto budou účtovány).

F. Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodně nebo chybným používáním.

G. Služby kalibrace nejsou součástí záruky.

H. Na volitelné příslušenství se vztahuje záruka jeden

(1) rok od data zakoupení. Volitelné díly zahrnují mimo jiné následující položky: manžetu a hadičku manžety.

Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potíže najít zákaznické služby společnosti OMRON, navštivte naše webové stránky (www.omron-healthcare.com), kde najdete kontaktní informace.

Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby.

Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/účtenkou vydanou zákazníkovi prodejcem.

3 Údržba

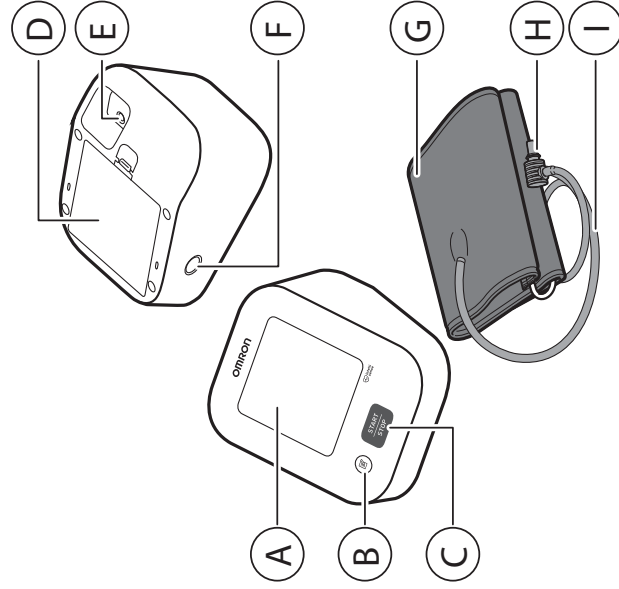
3.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte následující pokyny:

Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

⚠ Bezpečnostní opatření

Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.



A Zsilon

B Gumb [Memory]

C Gumb [START/STOP]

D Odjeljak za baterije

E Utičnica adaptera za izmjeničnu struju
(za neobavezni adapter za izmjeničnu struju)

F Utičnica za zrak

G Manžeta za ruku

H Utikač cijevi za zrak

I Cijev za zrak

5 Pravidla odstranitev tega izdelka (odpad-na električna in elektronska oprema)

Ta oznaka na tem izdelku ali v njegovi dokumentaciji kaže, da izdelka ob koncu življenjske dobe ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Te odpadke morate ločiti od preostalih, jih skrbno reciklirati ter tako spodbujati ponovno uporabo materialov, da preprečite morebitno onesnaževanje okolja ali škodovanje človeškemu zdravju zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov. Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali svoje lokalne pristojne organe. Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.



CELIMED

7 Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

6 Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Ta pripomoček ustreza standardu EN 60601-1-2:2015+A1:2021 za elektromagnetno združljivost (EMC). V skladu s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Glejte informacije o EMC za ta pripomoček na spletnem metu.

CELIMED

3.2 Skladování

- Pístroj a ostatní součásti ukládejte na bezpečném a čistém místě.
- Opatrně vzduchovou hadičku zabalte do manžety. Poznámka: Vzduchovou hadičku nadměrně neohýbejte ani nemačkejte.
- Měřič ani ostatní součásti neskladujte:
 - Pokud jsou měřič a ostatní součásti mokré.
 - Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, například bělidlům.
 - Na místech vystavených vibracím nebo otřesům.

3.3 Otírání měřiče

- Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.
- K otírání měřiče a manžety používejte suchou měkkou látkovou utěrku případně navlhčenou neutrálním čisticím prostředkem. Následně přístroj otřete suchou látkovou utěrkou.
- Měřič, manžetu ani další součásti neomývejte vodou ani neponořujte do vody.
- K otírání měřiče, manžety a ostatních součástí nepoužívejte benzin, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

3.4 Kalibrace a servis

- Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.
- Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování.

ní a přesnost. Obratíte se na svého prodejce nebo zákaznický servis firmy OMRON na adresách uvedených na obalu nebo v příložené dokumentaci.

4 Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický měřič krevního tlaku na paži
Model (kód)	M2+ (HEM-7188-LE) / M2 Essential (HEM-7188-E)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mm Hg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mm Hg DIA: 40 až 215 mm Hg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: ±3 mm Hg Puls: ±5% zobrazené hodnoty
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	Měřič: IP21 Volitelný síťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) nebo IP22(HHP-BFH01)
Příkon	6 V DC, 4 W

CZ

Zdroj energie	4 baterie „AA“ 1,5 V nebo volitelný síťový adaptér (VSTUP 100–240 VAC, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Životnost baterie	Přibližně 900 měření (Při použití nových alkalických baterií a přiložené manžety. V závislosti na typu baterií a manžety.)
Doba životnosti (průvozní životnost)	Měřič: 5 let nebo doba po dosažení 30 000 použití. / Manžeta: 5 let nebo doba po dosažení 10 000 použití. / Volitelný síťový adaptér: 5 let
Průvozní podmínky	+10 až +40°C / 15 až 90% relativní vlhkosti (bez kondenzace) /800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/přepravu	–20 až +60°C / 10 až 90% relativní vlhkosti (bez kondenzace)
Hmotnost	Měřič: přibližně 260 g (bez baterií) Manžeta pro HEM-7188-LE: přibližně 170 g Manžeta pro HEM-7188-E: přibližně 110 g
Rozměry	Měřič: přibližně 98 mm (Š) x 79 mm (V) x 138 mm (D) Manžeta pro HEM-7188-LE: cca 145 mm x 594 mm (vzduchová trubice: 750 mm) / Manžeta pro HEM-7188-E: cca 146 mm x 466 mm (vzduchová trubice: 610 mm)

Obvod manžety použitelný pro měřič	17 až 42 cm (součástí je manžeta: HEM-7188-LE: 22 až 42 cm HEM-7188-E: 22 až 32 cm)
Paměť	Ukládá až 30 naměřených hodnot
Obsah	Měřič, manžeta (HEM-RML31 pro HEM-7188-LE / HEM-CR24 pro HEM-7188-E), 4 baterie typu „AA“, návod k obsluze 1 a 2
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené vybavení typu ME (jsou-li používány pouze baterie) Vybavení ME třídy II (je-li použit volitelný síťový adaptér)
Příložná část	Typ BF (manžeta)

Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- Tento měřič je klinicky hodnocen dle požadavků normy EN ISO81060-2:2014 a splňuje požadavky norem EN ISO81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výjimkou těhotných a preeklamptických pacientek). V klinické validační studii byl diastolický krevní tlak 85 zapojených subjektů stanoven na základě metody K5.
- Klasifikace IP představuje stupně ochrany zajišťované krytem dle normy IEC 60529. Tento přístroj a vo-

Teža	Merlinik: přibližno 260 g (brez baterij) Manšeta za HEM-7188-LE: približno 170 g Manšeta za HEM-7188-E: približno 110 g
	Merlinik: približno 98mm (Š) x 79 mm (V) x 138 mm (D) Manšeta za HEM-7188-LE: približno 145 mm x 594 mm (zračna cev: 750 mm); manšeta za HEM-7188-E: približno 146 mm x 466 mm (zračna cev: 610 mm)
	Obseg manšete, ki se uporablja z merilnikom
	17 do 42 cm (vključno z manšeto za roko: HEM-7188-LE: od 22 do 42 cm HEM-7188-E: od 22 do 32 cm)
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 30 meritev
Vsebina	Merlinik, manšeta za roko (HEM-RML31 za HEM-7188-LE; HEM-CR24 za HEM-7188-E), 4 baterije »AA«, priročnika z navodili 1 in 2
Zaščita pred električnim udarom	ME-oprema z notranjim napajanjem (če se uporabljajo samo baterije) Razred II medicinske električne opreme (če uporabljate izbirni napajalnik)

Del v stiku z bolnikom	Tip BF (manšeta za roko)
------------------------	--------------------------

Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardom EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (razen za no-sečnice in bolnice s preeklampsijsjo). V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta pripomoček in izbirni napajalnik imata zaščito pred trdimi tujki s premerom 12,5 mm ali več, na primer prsti. Merilnik in izbirni napajalnik HHP-CM01 in HHP-AM01 imata zaščito pred navpično kapljavačimi vodnimi kapljicami, ki bi lahko povzročile težave pri običajnem delovanju. Izbirni napajalnik HHPBFH01 ima zaščito pred poševno kapljavačo vodo, ki bi lahko povzročila težave pri običajnem delovanju.
- Razvrstitev načina delovanja je skladna s standardom IEC 60601-1.

3.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim trgovcem družbe OMRON ali centrom za stranke družbe OMRON na naslovu, ki je podan na ovojnicini ali v priloženi literaturi.

4 Specifikaci

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni merilnik krvnega tlaka na nadlakti
Model (šifra)	Model (šifra) M2+ (HEM-7188-LE)/M2 Essential (HEM-7188-E)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mm Hg do 260 mm Hg DIA: od 40 mm Hg do 215 mm Hg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ± 3 mm Hg Utrip: ± 5 % prikazanega odčitka
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda

litelny síťový adaptér jsou chráněny před vniknutím cizích pevných objektů o průměru 12,5 mm a větších, například prstu. Měřič a volitelný síťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 jsou chráněny před svise dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu. Volitelný síťový adaptér HHP-BFH01 je chráněn před šikmo dopadajícími kapkami vody, které mohou způsobovat potíže během normálního provozu.

- Klasifikace provozních režimů je v souladu s normou IEC60601-1.

5 Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)

Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že je na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví neřízenou likvidací odpadu, uložte tento produkt odděleně od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recykluje – připejete tak k udržitelnému opětovnému využití materiálních zdrojů.

Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní státní úřad. Komerční uživatelé by měli kontaktovat svého dodavatele

Náčin delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	Merilnik: IP21
	Izbični napajalnik:
	IP21 (HHP-CM01/HHP-AM01) ali IP22 (HHP-BFH01)
Nazivna moč	6 V enosmerni tok, 4 W
Vir napajanja	4 baterije tipa »AA« 1,5 V ali izbični napajalnik za izmenični tok (VHOD 100–240 V izmenični tok, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A)
Življenjska doba baterij	Približno 900 meritev (z novimi alkalnimi baterijami in priloženo manšeto za roko; odvisno od vrste baterij in manšete za roko).
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	Merilnik: 5 let oziroma čas, ko doseže 30.000-kratno uporabo. Manšeta: 5 let oziroma čas, ko doseže 10.000-kratno uporabo. Izbični napajalnik: 5 let
Pogoji delovanja	Od +10 do +40 °C/od 15- do 90- odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije), od 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	Od –20 °C do +60 °C/od 10- do 90- odstotna relativna vlažnost (brez kondenzacije)

a prověřit okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.

6 Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Toto zařízení splňuje požadavky normy EN 60601-1-2:2015+A1:2021

Elektromagnetická kompatibilita (EMC).

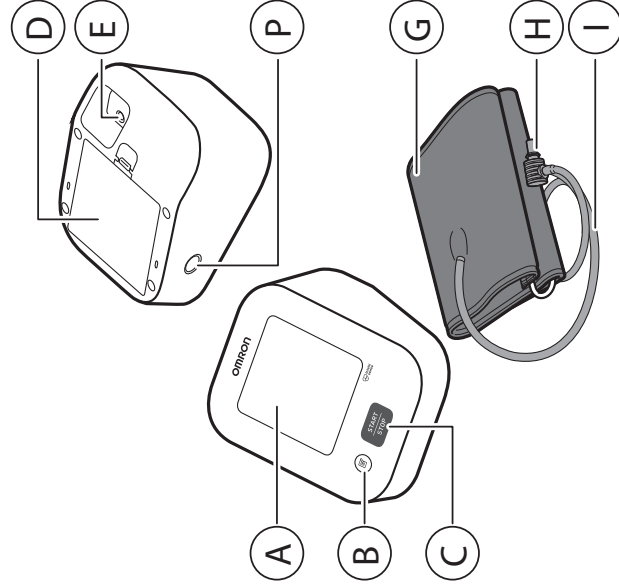
Další dokumentace v souladu se standardem EMC je dostupná na internetových stránkách

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>

Více informací o elektromagnetické kompatibilitě tohoto zařízení naleznete na webových stránkách.

7 Doporučení a prohlášení výrobce

- Tento produkt společností OMRON je vyroben v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Tlakový senzor – hlavní součást měřiče krevního tlaku společnosti OMRON – je vyroben v Japonsku.
- Veškeré závažné incidenty, k nimž došlo v souvislosti s tímto přístrojem, nahlášte výrobci a odpovídajícím úřadům členského státu EU, ve kterém se nacházíte.



- A Kijelző
 B [Memória] gomb
 C [START/STOP] gomb
 D Elemtartó
 E Hálózati adapter aljzat
 (az opcionális hálózati adapterhez)
 P Levegőcső aljzat
 G Mandzsetta
 H Levegőcsatlakozó
 I Levegőcső

ključkov, razen naprave same, če to ni izrecno za-
 jamčeno zgoraj;

E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zah-
 tevka (ti stroški bodo zaračunani);

F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so na-
 stale po nesreči ali zaradi napačne uporabe;

G. Storitve umerjanja, ki ni vključena v jamstvo.

H. Za dodatne dele velja eno (1) leto jamstva od da-
 tuma nakupa. Dodatni deli vključujejo, vendar niso
 omejeni na naslednje postavke: manšeto in cev
 manšete.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na pro-
 dajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblašče-
 nega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte
 embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na spe-
 cializiranega prodajalca. Če imate težave pri iskanju
 pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo sple-
 tno stran (www.omron-healthcare.com) za kontaktne
 podatke. Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne
 pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe.
 Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj
 z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga
 prodajalec izda kupcu.

3 Vzdrževanje

3.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevaj-

te spodnja navodila: Spremembe, ki jih proizvajalec ni
 odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

⚠ Previdnostni ukrep

Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte
 oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite
 nenatančne odčitke.

3.2 Shranjevanje

- Merilnik in njegove sestavne dele hranite na čistem
 in varnem mestu.
- Zračno cev nežno zložite v manšeto za roko. Opomba:
 Zračne cevi ne upogibajte ali zgibajte prekomerno.
- Merilnika in sestavnih delov ne shranjujte:
 - Če so sestavni deli in merilnik mokri.
 - Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperatu-
 ram, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali
 jedkim hlapom, kot je belilo.
 - Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

3.3 Brisanje merilnika

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Za čiščenje merilnika in manšete uporabite mehko
 suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z blagim
 (nevtralnim) čistilom. Nato ju obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in manšete za roko ne smete oprati ali po-
 tapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika, manšete za roko in drugih de-
 lov ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
 je prikazan		Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritev. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
 /  je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol za neredno bitje srca
 ne utripa med meritvijo		 » « večkrat pojavi, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
 utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da vse 4 baterije zamenjate z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
 sta prikazana ali pa se merilnik med meritvijo ne pričakovano izklopi.	Baterije so izpraznjene.	Vse 4 baterije takoj zamenjajte z novimi. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
Na zaslonu merilnika ni ničesar.		Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.

Meritev se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali način namestitve manšete za roko. Glejte 2., 4. in 5. poglavje v priročniku z navodili 2.
Pojavljajo se druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da izklopite merilnik, nato ga še enkrat pritisnite, da ponovite meritev. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno vstavite baterije. Če težave ne odpravite, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.

2 Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je namenjen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da vam nudi veliko mero udobja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih. Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov tega izdelka. V obdobju veljavnosti jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele. To jamstvo ne zajema naslednjega:

- A. Stroškov transporta in transportnih tveganj;
- B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih servisov;
- C. Rednih pregledov in vzdrževanja;
- D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih pri-

Bevezetis

Köszönjük, hogy megvásárolta az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készüléket. Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A vérnyomásmérő a felkari artérián méri a vérnyomást, amit digitálisan kijelez.

Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az OMRON Automata, felkaron működő vérnyomásmérő készülékkel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OL-VASSA EL és ÉRTSE MEG az összes útmutatást. **Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, vagy kérdése van, a vérnyomásmérő használatát előtt vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

Alkalmazási terület

Rendeltetési cél

Ez a készülék felnőttek vérnyomásának és pulzusának mérésére és digitális megjelenítésére szolgál. A készülék a mérés során észleli a szabálytalan szívritmust, és azt a mérési érték mellett egy szimbólummal jelzi.

Célcsoport

Felnőtt betegpopuláció

Célzott felhasználók

Felnőtt populáció azon tagjai (beleértve magukat a betegeket is), akik megértik ezt a használati útmutatót.

Klinikai előnyök

A páciens vérnyomása nem invazív módon és egyszerűen mérhető a megszokott otthoni környezetben.

Használat típusa

Ez a vérnyomásmérő több páciens általi többszöri használatra való.

Korlátozás

A páciens karkörülete 17–42 cm legyen.

Javallat

Ezt a készüléket egészséges egyének, magas vérnyomásban szenvedő betegek vagy egészségügyi egyének általános háztartási körülmények között a vérnyomás és a pulzusszám mérésére használhatják.

Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt és a többi tartozékot a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajtuk bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő vagy a többi tartozék sérült, akkor NE HASZNÁLJA a készüléket és vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.

Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat. A biztonságos üzemeltetés érdekében mindig kövesse a használati útmutató iránymutatásait. Tartsa meg későbbi tájékoztódás céljából. **Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.**

Ellenjavallatok

- NE használja a készüléket sérült, vagy kezelés alatt álló karon.
- NE tegye a mandzsettát a karra, ha abba intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermeken, gyermekeken, és olyan embe-
reken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.

Mellékhatások

- Ha a szükségesnél gyakrabban végez vérnyommérést, akkor a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- A mandzsetta szükségesnél nagyobb nyomásra való felfújása vérálfutást okozhat a karon ott, ahol a mandzsettát használták. MEGJEGYZÉS: további információért lásd a 2. Használati útmutató végén található „Ha a szisztolés vérnyomása magasabb 210 Hgmm-nél” című fejezetet.
- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon

1 Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvijo pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej iz območja oddaljenosti do 30 cm odstranite vse druge električne naprave. Če s tem težave ne odpravite, glejte spodnjo preglednico.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
E1 je prikazan ali manšeta se ne naplینه.	Gumb [START/STOP] ste pritisnili, ko manšeta ni bila nameščena.	Za izklop merilnika znova pritisnite gumb [START/STOP].
	Zračni vtič v merilnik ni vstavljen povsem do konca.	Zračni vtič dobro vstavite.
	Manšeta ni pravilno nameščena na roki.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritve. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete za roko uhaja zrak.	Manšeto za roko zamenjajte z novo. Glejte 10. poglavje v priročniku z navodili 2.
E2 je prikazan ali pa meritve ni mogoče dokončati po tem, ko se manšeta naplینه.	Če se med meritvijo premikate ali manšeta ne naplینه dovolj.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se »E2« večkrat prikaže, manšeto za roko naplinite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte zadnje poglavje v priročniku z navodili 2.
	Sistolični tlak je višji od 210 mmHg, zato meritve ni mogoče opraviti.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite. Če se »E2« večkrat prikaže, manšeto za roko naplinite ročno, dokler ne bo sistolični tlak od 30 do 40 mmHg nad vašim prejšnjim izmerjenim rezultatom. Glejte zadnje poglavje v priročniku z navodili 2.

azonal orvosához, ha bőrrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.

⚠ Figyelmeztetés! Jelöl, melyet ha nem kerül el, végtelen baleset is történhet.

- NE állítsa be gyógyszeres kezelését (beleértve bármely gyógyszer vagy kezelés használatának megváltoztatását) a vérnyommásmérővel mért értékek alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK orvos rendelkezik a magas vérnyomás és a szívvel kapcsolatos egészségügyi problémák diagnosztizálásához és kezeléséhez szükséges megfelelő képesítéssel.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- Ha bármilyen tünetet észlel vagy aggodalmat okozó jelet tapasztal, akkor mindenképpen konzultáljon orvosával.
- NE halassza el/törölje a rendszeres ellenőrzéseket vagy az orvosi konzultációkat a vérnyommásmérővel kapott eredmények alapján.
- NE használja a vérnyommásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkennert találhat. Ez a vérnyommásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.

E3 je prikazan	Manšeta je napolnjena, tlak pa presega največji dovoljeni tlak.	Med merjenjem ne pritisnite na manšeto za roko in ne upogibajte zračne cevke. Če boste ročno naplínili manšeto, glejte zadnje poglavje v priročniku z navodili 2.
E4 je prikazan	Če se med meritvijo premikate ali govorite, to povzroči tresljaje, ki motijo meritve.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
E5 je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite manšeto za roko in ponovite meritve. Glejte 4. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno.
E6 je prikazan	Merilnik je okvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če je simbol »Err« (Napaka) še vedno prikazan, se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

• Ko odklapljate vtič napajalnika iz vtičnice, se prepričajte, da to lahko storite na varen način. NE vlečite za kabel napajalnika.

• Rokovanje s kablom napajalnika: NE poškodujte ga. / NE prelomite ga. / NE spreminjajte ga. / NE pričipnite ga. / NE upogibajte ga in ne vlečite ga na silo. / NE zvijajte ga. / NE uporabljajte ga, če je zviti v klobčič. / NE postavljajte težkih predmetov nanj.

• Obrišite prah z napajalnika.

• Kadar napajalnika ne uporabljate, ga odklopite.

• Pred čiščenjem merilnika odklopite napajalnik.

Uporaba baterij

• NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.

• V merilnik lahko vstavite SAMO 4 alkalne ali manj nove baterije vrste »AA«. NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.

• Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

• Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.

• Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.

• Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.

• NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.

• A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnél: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás artérioszűkítés, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.

• A fulladásveszély elkerülése érdekében a levegőcsövet és a hálózati adapter vezetékeit gyermekektől, kisgyermekektől és csecsemőktől tartsa távol.

• A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

• NE használja a hálózati adaptert, ha a készülék vagy a hálózati kábel sérült! Ha a vérnyomásmérő vagy a kábel megsérül, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.

• A váltakozó áramú adaptert megfelelő feszültségű aljzatba csatlakoztassa. NE használjon többkimenetű csatlakozót.

• Nedves kézzel semmilyen körülmények között NE csatlakoztassa, és NE húzza ki a fali csatlakozójatból a hálózati adapter kábelét.

• Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.

Splošna obvestila

• Meritev lahko zaustavite tako, da kadar koli med merjenjem pritisnete gumb [START/STOP].

• Pri izvajanju meritve na desni roki mora biti zračna cev ob strani vašega komolca. Pazite, da roka ni položena na zračno cev.



• Krvni tlak v levi in desni roki ni nujno enak, zato se lahko meritvi razlikujeta med seboj. Merjenje vedno izvajajte na isti roki. Če so vrednosti obeh rok znatno razlikujeta, pri svojem osebnem zdravniku preverite, katero roko bi bilo bolje uporabljati za meritve.

• Če uporabljate dodatni napajalnik, pazite, da merilnika ne postavite na mesto, kjer bo težko priklopiti ali odklopiti napajalnik.

Uporaba baterij

• Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.

• Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.

• Z zamenjavo baterij ne boste izbrisali prejšnjih meritev.

• NE szerelje szét és NE próbálja megjavítani a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

• Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol csecsemők, kisgyermekek és gyermekek nem férhetnek hozzá.

Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.



• Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő karon történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V) sőt van behelyezve, mivel a véráramlás ideiglenes megváltozása miatt sérülés léphet fel.

• Ha emelőeltávolító vagy nyirokcsomó eltávolító műtéten esett át, a vérnyomásmérő használata előtt konzultáljon orvosával.

• Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.

• CSAK akkor fújja fel a mandzsettát, ha az fel van helyezve a felkarjára.

- Ha egy mérés után a mandzsetta nem ereszt le, távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál.
- Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza a 4. fejezetet.
- Mérés közben figyelje karját, és ügyeljen arra, hogy a vérnyomásmérő ne okozzon hosszan tartó keringési problémákat.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a készülékek működésében hibákat okozhat és/

vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.

- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fűrdjön, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 perccet.

- A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabjait a felkarjáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a karkörülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor azt javasoljuk, hogy várjon 2 órát a készülék használatára előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működési és tárolási / szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 4. fejezetet.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartama. Tanulmányozza a 4. fejezetet.
- NE törje meg a mandzsettát és a levegőcsövet.
- Mérés közben NE hajlítsa meg, és ne nyomja össze a levegőcsövet. Ez sérülést okozhat a véráram elzárásával.

temperaturi za shranjevanje oziroma transport glejte 4. poglavje.

- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Glejte 4. poglavje.
- Manšete za roko in zračne cevi NE upogibajte prekomerno.
- Med merjenjem NE prepogibajte ali zvijajte zračne cevke. To lahko povzroči motnje krvnega pretoka, kar lahko privede do hudih poškodb.
- Če želite odklopiti zračni vtič, povlecite za plastični zračni vtič na podstavku cevi in ne za cev.
- Uporabljajte IZKLJUČNO napajalnik, manšeto za roko, baterije in dodatno opremo, ki so namenjeni za uporabo s tem merilnikom. Uporaba nepodprtih napajalnikov, manšet za roko ali baterij lahko poškoduje merilnik in/ali je zanj nevarna.
- Uporabljajte IZKLJUČNO manšeto za roko, ki je namenjena uporabi s tem merilnikom. Če boste uporabljali druge manšete za roko, bodo meritve morda nepravilne.
- Ko boste želeli napravo oziroma izpraznjene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v »Pravilna odstranitev tega izdelka« v 5. poglavju in jih upoštevajte.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Do konca vtaknite vtič napajalnika v vtičnico.

- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Glejte 4. poglavje.
- Med meritvijo opazujte roko, da se prepričate, da merilnik ne povzroča daljšega oviranja pretoka krvi.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko privedlo do nepravilnega delovanja pripomočka in/ali nepravilnih meritev.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z roke odstranite vsa tesna ali debela oblačila.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom nadlakti, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.

- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. Če merilnik po shranjevanju pri najvišji ali najnižji temperaturi shranjevanja uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona, priporočamo, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje oziroma ohladi. Za dodatne informacije o primerni

- Izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko povzročijo zastrupitev, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.

Napajalnik za izmenični tok (dodatna oprema) – rokovanje in uporaba

- Napajalnika tega merilnika NE uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. Če je merilnik ali kabel poškodovan, izklopite napajanje in nemudoma odklopite napajalnik.
- Napajalnik na izmenični tok vključite v primerno električno vtičnico. Za uporabo naprave NE uporabljajte razdelilnika.
- Napajalnika NIKOLI ne vtičajte ali iztikajte iz električne vtičnice z mokrimi rokami.
- NE razstavljajte ali poskušajte popravljati napajalnika.

Uporaba baterij

- Baterije hranite zunaj dosega dojenčkov, malčkov in majhnih otrok.

Kaže na morebitno nevarno stanje,

ki se mu morate izogibati, ker

lahko povzroči manjše ali zmerne

poškodbe uporabnika ali bolnika

oziroma povzroči poškodbe

opreme ali druge lastnine.



Previdnostni ukrepi

- Pred uporabo tega merilnika na roki, na kateri se uporablja/izvaja intravaskularni dostop oziroma terapija ali arteriovenski (A-V) obvod, se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, saj lahko pride do začasnega

oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.

- Če ste prestali mastektomijo ali odstranjevanje bezgavk, se pred uporabo tega merilnika posvetujte s svojim zdravnikom.

- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Manšeto napihujte SAMO, kadar je ovita okrog nadlakti.
- Odstranite manšeto z nadlakti, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte v nikakršne druge namene, razen za merjenje krvnega tlaka.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu ali na letalu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.

- A levegócsatlakozó kihúzásakor a műanyag levegőcsatlakozót fogja a cső tövéénél, ne magát a csövet.

- CSAK olyan hálózati adaptert, mandzsettát, elemeket és tartozékokat használjon, amelyeket ehhez a vérnyomásmérőhöz terveztek. Nem támogatott hálózati adapterek, mandzsetták és elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.

- CSAK a vérnyomásmérőhöz hivatalosan jóváhagyott mandzsettát használjon. Ettől eltérő mandzsetta használata helytelen mérési eredményeket okozhat.
- Olvassa el, és kövesse a 5. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése” című rész utasításait a készülék, vagy a használt tartozékok, illetve az opcionális alkatrészek hulladékba helyezésékor.

Hálózati adapter (opcionális tartozék) kezelése és használata

- Megfelelően illeszse a hálózati adapter csatlakozó dugaszát a fali csatlakozóaljzatba.
- A hálózati adapter csatlakozó dugaszának konnektorból való eltávolításakor óvatosan járjon el. NE a tápkábelt fogva húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját.
- A hálózati adapter vezetékének használatakor ügyeljen az alábbiakra: NE tegyen benne kárt. / NE törje meg. / NE bontsa fel. / NE csípje be. / NE hajlítsa vagy húzza erővel. / NE csavarja meg. / NE használja, ha egy

kötegebe van gyűjtve. / NE helyezze nehéz tárgyak alá.

- Törölje le a port a hálózati adapterről.
- Használaton kívül húzza ki a hálózati adaptert a fali csatlakozóból.
- A vérnyomásmérő tisztítása előtt húzza ki a hálózati adaptert.

Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polaritására.
- CSAK 4 „AA” jelzésű, alkáli vagy mangan elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejártá után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.

Általános megjegyzések

- A mérés leállításához nyomja meg mérés közben a [START/STOP] gombot.
- Ha a jobb karján végzi a mérést, akkor a levegőcsőnek a könyöke mellé kell kerülnie. Ekkor vigyázzon, hogy ne tegye a levegőcsőre a kezét.



- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal karon mérve, így a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Mindig ugyanazon a karján végezze el a méréseket. Ha a két karon mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik karját használja a mérésekhez.

- Az opcionális hálózati adapter használatakor ne helyezze a vérnyomásmérőt olyan helyre, ahol a hálózati adapter csatlakoztatása vagy kihúzása problémába ütközhet.

Az elemek kezelése és használata

- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.
- Az elemek cseréje nem törli a korábbi mérési eredményeket.

1 Hibajüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike előfordul, akkor ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a hiba továbbra is fennáll, tanulmányozza az alábbi táblázatot

Kijelző/ probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E Jelenik meg, vagy a mandzsetta nem fújódik fel.	A [START/STOP] gombot megnyomták miközben a mandzsetta nem volt a karra helyezve.	A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot.
	A levegőcsatlakozó nincs teljesen csatlakoztatva a vérnyomásmérőbe.	Szárítan helyezze be a levegőcsatlakozót.
	A mandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét.
	Szívárog a levegő a mandzsettából.	Cserélje ki a mandzsettát újra. Lásd a 2. Használati útmutató 10. fejezetét.

Kontraindikáció

- Pripomočka NE uporabljajte na poškodovani roki ali na roki, ki je v postopku zdravljenja.
- NE nadenite manšete na roko, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.
- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.

Stranski učinki

- Prepogosto izvajanje meritev lahko povzroči nastanek podplutb zaradi oviranega pretoka krvi.
- Napihovanje na višji tlak, kot je potreben, lahko povzroči podplutbe na mestu na roki, kjer je nameščena manšeta. OPOMBA: Za dodatne informacije glejte »Če vaš sistolični tlak presega 210 mmHg« v zadnjem poglavju priročnika z navodili 2.
- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

▲ Opozorilo ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.

- Na podlagi meritev s tem merilnikom krvnega tlaka NE prilagajate odmerkov zdravil (ter ne spreminjajte uporabe zdravil ali zdravljenja). Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka in srčnih bolezni.

- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VE-DNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Če imate kakršne koli simptome ali skrbi, se posvetujte z zdravnikom.
- Na podlagi rezultatov, ki jih dobite s tem merilnikom, NE odlagajte/ odpovedujte rednih pregledov ali obiskov pri zdravniku.

- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave za slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.

- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni pre-zgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arterioskleroza, slaba prekrvavljjenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- Da ne bi prišlo do zadušitve, dojenčkom, malčkom in otrokom ne dovolite v bližino zračne cevi in kabla napajalnika.

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega merilnika krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. To pomeni, da ta merilnik zaznava premikanje krvi skozi vašo brahialno arterijo in premike pretvori v digitalne izmerjene vrednosti.

Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem merilniku krvnega tlaka na nadlakti OMRON. Da zagotovite varno in pravilno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI celotna navodila. Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

Predvidena uporaba

Predviden namen

Ta pripomoček je digitalni merilnik, namenjen za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih. Ta pripomoček zazna neenakomerno bitje srca med meritvijo in na to opozori s posebnim simbolom ob rezultatu meritve.

Bolniki, ki jim je pripomoček namenjen

Populacija odraslih bolnikov

Predvideni uporabniki

Populacija odraslih oseb (kar lahko vključuje tudi bolnike), ki razumejo ta priročnik z navodili.

Klinična korist

Bolnikov krvni tlak je mogoče meriti neinvazivno in preprosto v domačem okolju.

Vrsta uporabe

Ta merilnik je namenjen za večkratno uporabo pri več bolnikih.

Omejitve

Obseg bolnikove roke mora biti od 17 do 42 cm.

Indikacija

Ta pripomoček lahko v domačem okolju uporabljaajo zdravi posamezniki, bolniki s povišanim krvnim tlakom in bolniki, ki skrbijo za svoje zdravje, za merjenje krvnega tlaka in srčnega utripa.

Prevzem in pregled

Merilnik in druge sestavne dele odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik ali kateri od sestavnih delov poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na prodajalca ali distributerja izdelkov OMRON.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili. Ta priročnik z navodili morate dosledno upoštevati zaradi lastne varnosti. Shranite ga za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

Kijelzo/ problema	Lehetséges ok	Megoldás
E2 jelenik meg, vagy egy mérés nem fejezhető be megfelelően, miután a mandzsetta felfújódik.	Ha a mérés közben az alany mozog vagy beszélget, akkor a mandzsetta nem fújódik fel megfelelően. A szisztolés vérnyomás 210 Hgmm-nél magasabb, és a mérés nem végezhető el.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt. Ha az „E2” ismételtlen megjelenik, pumpálja fel kézzel a mandzsettát az előző szisztolés értéknél 30–40 Hgmm-rel magasabb értékre. Lásd a 2. Használati útmutató végét.
E3 jelenik meg	A mandzsetta a megengedettnél nagyobb nyomásra fúvódott fel.	Mérés közben ne érijen a mandzsettához és ne törje meg a levegőcsövet. A mandzsetta kézi felfújásával kapcsolatos részletekért lásd a 2. Használati útmutató végét.
E4 jelenik meg	A mérés közbeni mozgás vagy beszélgetés olyan rezgéseket eredményez, amelyek megzavarják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.

E5 jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét. Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.
E6 jelenik meg	A vérnyommásmérő meghibásodott.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „E6” továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON vizszonteladóval vagy forgalmazóval.
 jelenik meg		Helyezze fel a mandzsettát megfelelően és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. Használati útmutató 4. fejezetét. Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt.
 jelenik meg		Ha a szabálytalan szívverés szimbólum „” továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy forduljon orvosához.
 nem világos mérés közben		A pulzus érzékelése nem megfelelő.
 villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	A 4 elem cseréje javasolt. Lásd a 2. Használati útmutató 3. fejezetét.

CELMED

Kijelző/ probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Al és jelenik meg, vagy a vérnyommásmérő váratlanul kikapcsolt mérés közben.	Az elemek lemerültek.	Azonnal cserélje újakra mind a 4 elemet. Lásd a 2. Használati útmutató 3. fejezetét.
	Semmi sem jelenik meg a vérnyommásmérő kijelzőjén.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a 2. Használati útmutató 3. fejezetét.
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	Az elemek polaritása nem megfelelő.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a mandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Tekintse át a 2. Használati útmutató 2., 4., és 5. fejezetét.
Egyéb hiba esetén.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyommásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladóval vagy forgalmazóval.	

2 Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal jártunk el. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén

maximális kényelmet nyújtson Önnek. A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő konstrukcióját, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.

A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

A. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.

B. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.

C. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.

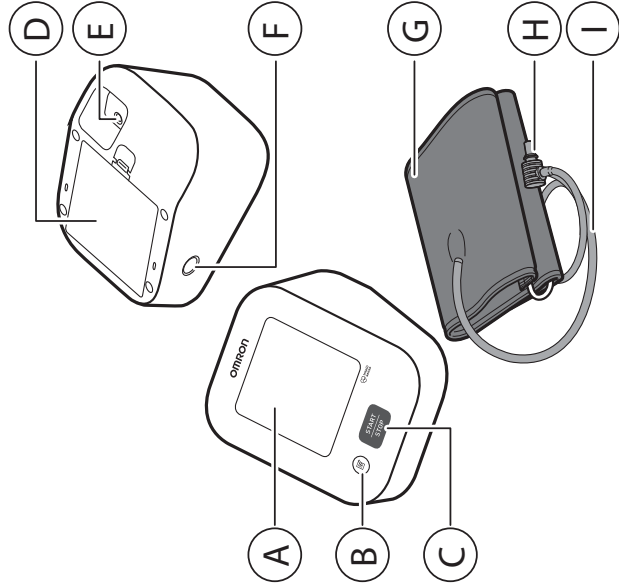
D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön garancia.

E. El nem fogadott reklamáció költségei (ezekre díjmentes vonatkozik).

F. A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden nemű, akár személyi kár.

G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.

H. Az opcionális alkatrészekre a vásárlás dátumától számított egy (1) év garancia vonatkozik. Az opcionális alkatrészek közé tartozik többek között, de nem kizárólag: mandzsetta és mandzsettacső.



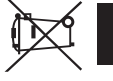
- A Zaslón
- B Gumb [Pomnilnik]
- C Gumb [START/STOP]
- D Prostor za baterije
- E Vtičnica napajalnika na izmenični tok (za izbirni napajalnik na izmenični tok)
- F Zračna vtičnica
- G Manšeta za roko
- H Zračni vtič
- I Zračna cev

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- Tento merač je klinicky preskúmaný v súlade s požiadavkami normy EN ISO 81060-2:2014 a vyhovuje norme EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 (s výjimkou tehotných a pacientiek s preeklampsiou). V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Tento merač a voliteľný sieťový adaptér sú chránené pred pevnými cudzími predmetmi s priemerom 12,5 mm alebo väčšími, ako je napríklad prst. Merač a voliteľný sieťový adaptér HHP-CM01 a HHP-AM01 sú chránené pred vertikálne padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky. Voliteľný sieťový adaptér HHP-BFH01 je chránený pred šikmo padajúcimi kvapkami vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas bežnej prevádzky.
- Klasifikácia operačného režimu spĺňa normu IEC 60601-1.

5 Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)

Toto označenie uvádzané na produkte alebo v príslušnej dokumentácii znamená, že produkt sa po dosiahnutí konca životnosti nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a zodpovedajúco ho recyklovať, aby sa mohlo realizovať únosné opakované využívanie zdrojových



materiálov. Individuálni používatelia tohto produktu (súhrnne osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciaciach ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade. Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.

6 Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Toto zariadenie vyhovuje norme EN 60601-1-2:2015+A1:2021 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).

Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke <https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>. Pozrite si informácie o EMC pre toto zariadenie na webovej stránke.

7 Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Tento produkt OMRON sa vyrába podľa prísneho systému kvality spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku.
- V prípade vážnej nehody pri používaní tohto zariadenia kontaktujte jeho výrobcu a príslušný úrad členskej krajiny, v ktorej sídlite.

A garanciaslužobnosť ígénybevételehez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál elérhető OMRON ügyfélszolgálatot, az elérhetőségi információkért látogasson el weboldalunkra (www.omron-healthcare.com).

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.

A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszaküldi a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/ készpénzes számlával együtt.

3 Karbantartás

3.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

⚠️ Óvintézkedés

NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

3.2 Tárolás

- A vérnyomásmérőt és tartozékait tiszta, biztonságos helyen tárolja.

- Óvatosan tekerje fel a levegőcsövet a mandzsettára. Megjegyzés: Ne hajlítsa meg túlzottan a levegőcsövet.
- A vérnyomásmérőt és tartozékait ne tárolja az alábbi körülmények között:

- Ha a vérnyomásmérő vagy tartozékai nedvesek.
- Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
- Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

3.3 A vérnyomásmérő tisztítása

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illekeny tisztítószer.
- A vérnyomásmérőt és a mandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és enyhén (semleges) tisztítószerrel tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt, a mandzsettát és az egyéb tartozékokat.
- Ne használjon benzint, higítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő, a mandzsetta és a többi tartozék tisztításához.

3.4 Kalibrálás és gondozás

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy két évente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az

OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

4 Specifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülékek
Termékleírás	Automata felkaron működő vérnyomásmérő készülék
Modell (kód)	M2+ (HEM-7188-LE)/ M2 Essential (HEM-7188-E)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0 – 299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 – 260 Hgmm DIA: 40 – 215 Hgmm
Pulzusmérési tartomány	40–180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: ±3 Hgmm Pulzus: ±5 % a kijelzett értéktől
Mérési módszer	Oscillometrikus módszer
Üzem mód	Folyamatos működés
IP besorolás	Vérnyomásmérő: IP21 Opcionális hálózati adapter: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) vagy IP22 (HHP-BFH01)
Tápellátás	DC 6 V 4 W

Áramforrás	4 „AA” típusú, 1,5 V feszültségű elem vagy opcionális hálózati adapter (BEMENETI FESZÜLTÉS 100–240 V, 50 – 60 Hz 0,12–0,065 A)
------------	--

Az elem élettartama	Körülbelül 900 mérés (Új alkáli elemeket és a mellékelt mandzsettát használva. Az elem és a mandzsetta típusától függ.)
Tartósság (élettartam)	Vérnyomásmérő: 5 év vagy 30 000 használat elérésekor. / Mandzsetta: 5 év vagy 10 000 használat elérésekor. Opcionális hálózati adapter: 5 év
Működési körülmények	+10 és +40 °C között / 15 és 90 % relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül) / 800 és 1060 hPa nyomás között
Tárolási szállítási feltételek	/ -20 és +60 °C között / 10% és 90 % relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)
Súly	Vérnyomásmérő: körülbelül 260 g (elemek nélkül) Mandzsetta a HEM-7188-LE modell esetében: körülbelül 170 g Mandzsetta a HEM-7188-E modell esetében: körülbelül 110 g

Presnosť	Tlak: ±3 mm Hg Pulz: ±5 % nameranej hodnoty
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	Monitor: IP21 Voliteľný sieťový adaptér: IP21 (HHP-CM01 / HHP-AM01) alebo IP22 (HHP-BFH01)
Výkon	DC 6 V, 4 W
Napájanie	4 batérie „AA”, 1,5 V alebo voliteľný sieťový adaptér (VSTUP str. prúd 100 – 240 V, 50 – 60 Hz 0,12 – 0,065 A)
Životnosť batérie	Približne 900 meraní (Pri použití nových alkalických batérií a dodávanej manžety. V závislosti od typu batérie a manžety.)
Životnosť	Merač: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 30 000 použití. / Manžeta: 5 rokov alebo čas, keď dosiahne 10 000 použití. / Voliteľný sieťový adaptér: 5 rokov
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/relatívna vlhkosť 15 až 90 % (nekonduziuca)/ 800 až 1 060 hPa
Podmienky skladovania/prepravy	-20 °C až +60 °C/10 až 90 % relatívna vlhkosť (nekonduziuca)

Hmotnosť	Merač: približne 260 g (bez batérií) Manžeta na rameno pre HEM-7188-LE: približne 170 g Manžeta na rameno pre HEM-7188-E: približne 110 g
Rozmery	Merač: približne 98 mm (š) x 79 mm (v) x 138 mm (d) Manžeta na rameno pre HEM-7188-LE: cca 145 mm x 594 mm (vzduchová hadička: 750 mm) / Manžeta na rameno pre HEM-7188-E: cca 146 mm x 466 mm (vzduchová hadička: 610 mm)
Obvod manžety použiteľný s meračom	17 až 42 cm (dodávaná manžeta na rameno: HEM-7188-LE: 22 až 42 cm HEM-7188-E: 22 až 32 cm)
Pamäť	Ukladá až 30 výsledkov merania
Obsah	Merač, manžeta na rameno (HEM-RML31 pre HEM-7188-LE / HEM-CR24 pre HEM-7188-E), 4 batérie „AA”, návod na použitie 1 a 2
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním (pri napájaní len z batérií). Lekárske elektrické zariadenie triedy II (pri používaní voliteľného sieťového adaptéra)
Príslušná kategorizácia	Typ BF (manžeta na rameno)

3 Údržba

3.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie: Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

⚠ Bezpečnostné opatrenie

Merač a iné súčasti NEROZOBRAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

3.2 Uskladnenie

- Merač a ostatné súčasti skladujte na čistom a bezpečnom mieste.
- Opatrne uložte vzduchovú hadičku do manžety. Poznámk: Vzduchovú hadičku nadmerne neohýbajte ani nezalamujte.
- Neskladujte merač a ostatné súčasti:
 - ak sú merač a ostatné súčasti mokré,
 - na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bieliadám,
 - na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

3.3 Utieranie merača

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na utieranie merača a manžety na rameno použite mäkkú, suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom čistiacom prostriedku, potom ich utrite suchou handričkou.

- Monitor, manžetu na rameno ani iné súčasti neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na utieranie merača, manžety na rameno a iných súčastí nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

3.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborné prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v príložených dokumentácii.

4 Špecifikácie

Kategória výrobu	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický merač krvného tlaku s upevnením na rameno
Model (kódové označenie)	M2+ (HEM-7188-LE) / M2 Essential (HEM-7188-E)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 až 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mm Hg DIA: 40 až 215 mm Hg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.

Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- Ezt a vérnyomásmérőt az EN ISO 81060-2:2014 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá és megfelel az EN ISO 81060-2:2019+A1:2020+A2:2024 követelményeinek (kivéve az állapotos vagy pre-eclamsiával rendelkező páciensek esetében). A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon alkalmazták a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Az IP védettségű besorolás a villamos berendezések burkolatai által nyújtott védettség fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. Ez a vérnyomásmérő és az opcionális hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb (mint pl. egy ujj) szilárd, idegen tárgyak ellen. A vérnyomásmérő és az opcionális HHP-CM01 és HHP-AM01 hálózati adapter védett a függőlegesen hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak. Az opcionális HHP-BFH01 hálózati adapter védett a ferdén hulló vízcseppek ellen, melyek normál működés közben problémákat okozhatnak.

Méretek	Vérnyomásmérő: kb. 98 mm (szélesség) × 79 mm (magasság) × 138 mm (hosszúság) Mandzsetta a HEM-7188-LE modell esetében: kb. 145 mm × 594 mm (levegőcső: 750 mm) / Mandzsetta a HEM-7188-E modell esetében: kb. 146 mm × 466 mm (levegőcső: 610 mm)
A vérnyomásmérőhöz megfelelő mandzsetta átmérője	17–42 cm (tartozékként mellékelte mandzsetta: HEM-7188-LE: 22–42 cm HEM-7188-E: 22–32 cm)
Memória	Maximum 30 eredményt tárol
Tartalom	Vérnyomásmérő, mandzsetta (HEM-RML31 a HEM-7188-LE modell esetén / HEM-CR24 a HEM-7188-E modell esetén), 4 „AA” elem, 1. és 2. Használati útmutató

Áramutás elleni védelem Belső áramellátású orvosi műszer (ha csak az elemekről működik)
II. ME osztályba sorolt orvostechnikai eszköz (ha az opcionális hálózati adapter használatban van)

Érintkező rész	BF típus (mandzsetta)
----------------	-----------------------

5 A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A környezet és az egészség védelme érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról. A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattalal vegyék fel a kapcsolatot. Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.



6 Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az eszköz megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN 60601-1-2:2015+A1:2021 szabványnak.

Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk az alábbi webhelyen érhetők el:

[https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-](https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility)

compatibility

A készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

7 Útmutató és gyártói nyilatkozat

• Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült.

• Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

CELMED

Diszplej/problém	Možná příčina	Riešenie
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2, 4 a 5 v návode na použitie 2.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie manžety na rameno. Pozrite si časť 2, 4 a 5 v návode na použitie 2.
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačím tlačidlo [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajcu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	Stlačím tlačidlo [START/STOP] vypnite merač, potom ho stlačte znova, aby sa spustilo meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajcu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.

2 Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vysokú úroveň pohodlia za predpokladu, že ho budete riadne používať a udržiavať podľa opisu v návode na použitie. Spoločnosť OMRON poskytuje na tento výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely. Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

A. Dopravné náklady a riziká pri opravě.

B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.

C. Pravidelné kontroly a údržba.

D. Porucha alebo opotrebovania voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zarúčené vyššie.

E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).

F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.

G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.

H. Voliteľné súčasti majú záruku jeden (1) rok od dátumu zakúpenia. Medzi voliteľné súčasti patria okrem iného tieto položky: manžeta a hadička manžety.

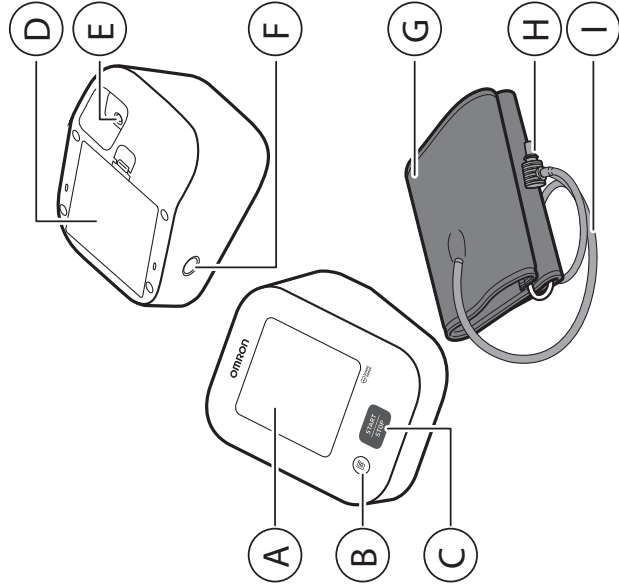
Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu.

Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, navštívte našu webovú stránku (www.omron-healthcare.com), kde nájdete naše kontaktné informácie. Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby. Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

Displej/problém	Možná příčina	Riešenie
E3 sa zobrazí	Manžeta na rameno je nafúknutá na tlak vyšší, než je maximálne povolené.	Pri meraní sa nedotýkajte manžety na rameno ani neohýbajte vzduchovú hadičku. Pri manuálnom nafukovaní manžety si pozrite koniec návodu na použitie 2.
E4 sa zobrazí	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania vedie k tvorbe vibrácií, ktoré narušajú meranie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
E5 sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne.
Er sa zobrazí	Merač má poruchu.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa „Err“ (Chyba) stále zobrazuje, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora produktov OMRON.

CELI-MED

	sa zobrazí	 / 	sa zobrazí	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2. Počas merania sa nehýbte a sedte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol nepravidielného srdcového rytmu  „  “, odporúča sa poradiť sa so svojim lekárom.
	nebliká počas merania				
	bliká		Batérie sú takmer vybité.	Odporúčame vymeniť všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.	
AI	sa zobrazujú alebo sa monitor počas merania neočakávané vypne.		Batérie sú vybité.	Okamžite vymeňte všetky štyri batérie za nové. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.	
Na displeji merača sa nič nezobrazuje.			Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 3 v návode na použitie 2.	



- A Displej
- B Tlačidlo [Pamät]
- C Tlačidlo [START/STOP]
- D Priestor na batérie
- E Konektor pre sieťový adaptér (pre voliteľný doplnkový sieťový adaptér)
- F Konektor pre vzduchovú hadičku
- G Manžeta na rameno
- H Vzduchová zástrčka
- I Vzduchová hadička

Úvod

Ďakujeme, že ste si kúpili automatický merač krvného tlaku na rameno OMRON. Tento zápisný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Znamená to, že tento merač zaznamenáva prútok krvi v brachiálnej tepne a prevádza prútoky na digitálny výsledok.

Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie poskytuje dôležité informácie o automatickom merači krvného tlaku na rameno OMRON. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, PREČÍTAJTE si všetky pokyny a POROZUMEJTE im. **Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON pred tým, ako sa pokúsíte tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.**

Určenie

Určený účel

Toto zariadenie je digitálny merač, ktorý je určený na meranie krvného tlaku a pulzovej frekvencie u dospelých pacientov. Zariadenie počas merania zisťuje nepravidelný srdcový tep a označuje ho symbolom s výsledkom merania.

Určení pacienti

Dospelí pacienti

Určení používateľa

Dospelí pacienti (môže zahŕňať samotných pacientov), ktorí rozumejú tomuto návodu na použitie.

Klinický prínos

Krvný tlak pacienta možno merať neinvazívne a jednoducho z pohodlia domova.

Spôsob použitia

Tento merač je určený na viacnásobné použitie u viacerých pacientov.

Obmedzenie

Obvod ramena pacienta musí byť v rozsahu 17–42 cm.

Indikácia

Túto pomôcku používajú zdravé osoby, pacienti so zvýšeným krvným tlakom a pacienti dbajúci o svoje zdravie v bežnom domácom prostredí na meranie krvného tlaku a pulzu.

Príjem a kontrola

Vyberte merač a ďalšie súčasti z balenia a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak sú merač alebo niektorá súčasť poškodená, NEPOUŽÍVAJTE ich a obráťte sa na predajcu alebo distribútora produktov OMRON.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie. V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na použitie. Návod si

- Pri používaní voliteľného sieťového adaptéra neumiestňujte merač na miesto, kde je náročné sieťový adaptér pripojiť a odpojiť.

Manipulácia a používanie batérií

- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Výmena batérií nevyžaduje predchádzajúce výsledky meraní.

1 Hlásenia chýb a riešenie problémov

Ak sa počas merania vyskytnú niektoré z nižšie uvedených problémov, skontrolujte, či sa v blízkosti do 30 cm od monitora nenachádza žiadne ďalšie elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, pozrite si tabuľku nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
E1 sa zobrazí alebo sa manžeta na rameno nenafúkne.	Tlačidlo [START/STOP] bolo stlačené, keď manžeta na rameno nebola nasadená.	Vypnite merač opätovným stlačením tlačidla [START/STOP].
	Vzduchová zástrčka nie je úplne zasunutá do merača.	Vzduchovú zástrčku dôkladne zasuňte.
	Manžeta na rameno nie je správne nasadená.	Nasadte manžetu na rameno správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 4 v návode na použitie 2.
E2 sa zobrazí alebo meranie nemožno dokončiť po nafúknutí manžety.	Z manžety uniká vzduch.	Manžetu vymeňte za novú. Pozrite si časť 10 v návode na použitie 2.
	Hýbanie alebo rozprávanie počas merania spôsobuje, že manžeta na rameno sa dostatočne nenafúkne.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte. Ak sa opakovane zobrazuje „E2“, manžetu nafúknite manuálne na systolický tlak o 30 až 40 mmHg vyšší, než ste namerali pri predchádzajúcom meraní. Pozrite si koniec v návode na použitie 2.

- Používajte LEN manžetu na rameno schválenú pre tento merač. Používanie iných manžiet na rameno môže pri meraní poskytovať nesprávne výsledky.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riadte pokynmi uvedenými v časti 5 s názvom „Správny spôsob likvidácie tohto produktu“.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Pevne zastrčte sieťový adaptér do zásuvky.
- Pri odpájaní sieťového adaptéra zo zásuvky ťahajte opatrne za sieťový adaptér. NEŤAHAJTE za kábel sieťového adaptéra.
- Pri manipulácii s káblom sieťového adaptéra: NEPOŠKODTE ho. /NELÁMTE ho. /NEZASAHUJTE do neho. / NEPRICVIKNITE ho. /Nasilu ho NEOHÝBAJTE ani NEŤAHAJTE. / NESKRÚCAJTE ho. /NEPOUŽÍVAJTE ho, ak je zamotaný v kľbku. / NEDÁVAJTE ho pod ťažké predmety.
- Zo sieťového adaptéra utrite prach.
- Keď sa sieťový adaptér nepoužíva, odpojte ho.
- Pred utieraním merača odpojte sieťový adaptér.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarít.
- V tomto merači využívajte LEN 4 alkalické batérie typu „AA“. NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.

- Keď sa merač nebude dlhší čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.
- Ak by sa vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume expirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste si overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.

Všeobecné oznámenia

- Ak chcete zastaviť meranie, stlačte v jeho priebehu tlačidlo [START/STOP].
- Pri meraní na pravom ramene by vzduchová hadička mala byť na vnútornej strane lakťa. Dbajte na to, aby ste ruku nemali položenú na vzduchovej hadičke.



- Krvný tlak sa na jednotlivých ramenách môže líšiť. Výsledkom môžu byť rôzne namerané hodnoty. Vždy vykonávajte merania na tom istom ramene. Ak sa namerané údaje na oboch rukách zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorej ruke si máte merať krvný tlak.

odložte pre prípad potreby v budúcnosti. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.

Kontraindikácie

- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom ramene.
- Manžetu na rameno NENASADZUJTE na rameno, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.

Vedľajšie účinky

- Meranie vykonávané častejšie, ako je potrebné, môže viesť k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Naľúknutie na vyšší tlak než je potrebné môže viesť ku vzniku podliatin ramena na mieste použitia manžety. POZNÁMKA: Ďalšie informácie nájdete v časti „Ak máte systolický tlak vyšší než 210 mm Hg“ na konci návodu na použitie 2.
- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.

⚠ Výstraha Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

- NEUPRAVUJTE liečbu (vrátane zmeny v užívaní akéhokoľvek lieku či liečby) na základe výsledkov mera-

nia z tohto merača krvného tlaku. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku a stavov súvisiacich so srdcom.

- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- Ak pociťujete príznaky alebo máte obavy, obráťte sa na svojho lekára.
- NEODKLADAJTE/NEPRESTÁVAJTE chodiť na pravidelné kontroly alebo návštevy lekára na základe výsledkov pochádzajúcich z tohto merača.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickej rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.

- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná arytmia, napríklad predčasné predsieňové alebo komorové sťahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORŇUJEME, že ktorý-

koľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.

- V snahe predísť úskrteniu držte vzduchovú hadičku a kábel sieťového adaptéra mimo dosahu dojčiat, batoliat a detí.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčata, batolaťa alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Sieťový adaptér (voliteľné príslušenstvo) Manipulácia a používanie

- Ak je merač alebo kábel sieťového adaptéra poškodený, sieťový adaptér NEPOUŽÍVAJTE. Ak je merač alebo kábel poškodený, okamžite vypnite napájanie a odpojte sieťový adaptér.
- Šnúru sieťového adaptéra zapojte do zásuvky s určeným napätím. NEPOUŽÍVAJTE v zásuvke s rozdvojkou rozvodkou.
- Sieťový adaptér NIKDY nezapájajte a neodpájajte od zásuvky sieťového napájania mokrými rukami.
- Sieťový adaptér NEROZOBERAJTE ani sa ho nepokúšajte opraviť.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržiavajte mimo dosah dojčiat, batoliat a detí.

Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhniete) by mohli Bezpečnostné mať za následok menšie alebo stredne opatrenie závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.

- Pred použitím merača na ramene s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou či artério-venóznym (AV) shuntom sa poraďte s lekárom z dôvodu možnej dočasnej interferencie s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie alebo odstránenia lymfatických uzlín sa poraďte o použití merača so svojím lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojím lekárom, keďže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na ramene.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju z ramena.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole.

júce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.

- Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko poškodenia merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohybujúcom sa vozidle, napríklad v aute alebo lietadle.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 4.
- Počas merania sledujte rameno, aby ste zaistili, že merač nespôsobuje dlhotrvajúce zamedzenie obehu krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti zariadení a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočinite.
- Pri meraní odstráňte z ramena príliehavé alebo hrubé oblečenie.